

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ
ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ
СОВЕТА ПО ОПЕКЕ**

28 ЯНВАРЯ — 25 МАРТА 1954 ГОДА

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1

НЬЮ-ИОРК

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney, and 90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3. Victoria.

АВСТРИЯ (см. ниже)

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana, Alsina 500, Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo and Belo Horizonte.

ВЕНЕСУЭЛА

Librería del Este, Edificio Galipán, Av. F. Miranda No. 52, Caracas.

ВЬЕТНАМ

Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portail, Boite postale 283, Saigon.

ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle," Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА

Goubaud & Cia. Ltda., 5a. Avenida sur 28, Guatemala.

ГЕРМАНИЯ (см. ниже)

ГОНДУРАС

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

ГОНКОНГ

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

ГРЕЦИЯ

"Eleftheroudakis," Place de la Constitution, Athènes.

ДАНИЯ

Einer Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Book Stores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi, and 17 Park Street, Calcutta.
F. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty St., Madras 1.

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

ИРАК

Mackenzie's Book Shop, Baghdad.

ИРАН

Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Tehran.

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Aesturstraeti 18, Reykjavik.

ИСПАНИЯ (см. ниже)

ИТАЛИЯ

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gina Capponi 26, Firenze.

КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.
Periodica, Inc., 5112 Ave. Papineau, Montreal, 34.

КИТАЙ

The World Book Co. Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
Commercial Press Ltd., 170 Liu Li Chang, Peking.

КОЛУМБИЯ

Librería América, Medellín.
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.
Librería Buchholz Galeria, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

КОСТА-РИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara, Monrovia.
Albert Gemayel, Monrovia.

ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

МЕКСИКА

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

ПАКИСТАН

Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi, 3.
Publishers United Ltd., 176 Anarkali, Lahore.

The Pakistan Cooperative Book Society, Chittagong and Dacca (East Pakistan).

ПАНАМА

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

ПАРАГВАЙ

Moreno Hermanos, Asunción.

ПЕРУ

Librería Internacional del Perú, Lima and Arequipa.

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Int'l Documents Service, Columbia Univ. Press, 2960 Broadway, New York 27, N.Y.

ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elfa, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

ФИЛИППИНЫ

Alamar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.

ФИНЛЯНДИЯ

Akateminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.

ЦЕЙЛОН

Lake House Book Shop, Associated Newspapers of Ceylon Ltd., P.O. Box 244, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.

ЧИЛИ

Librería Ivens, Moneda 822, Santiago.
Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

ЮГОСЛАВИЯ

Državno Preduzeće, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27-11 Beograd.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Book Store, Box 724, Pretoria.

ЯПОНИЯ (см. ниже)

Издания Организации Объединенных Наций можно получить у следующих книгопродавцев:

АВСТРИЯ

B. Wüllerstorff, Weeßplatz, 4, Salzburg.
Gerold & Co., 1. Graben 31, Wien 1.

ГЕРМАНИЯ

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin—Schöneberg.
W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).
Alex. Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

ИСПАНИЯ

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, N. Y., U.S.A.; или Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

(55R1)

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ
ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ
СОВЕТА ПО ОПЕКЕ**

28 ЯНВАРЯ — 25 МАРТА 1954 ГОДА

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1

НЬЮ-ЙОРК

ПРИМЕЧАНИЯ

В настоящем сборнике встречаются ссылки на резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Советом по Опеке. Эти резолюции напечатаны в отдельных сборниках. Каждый из них посвящен одной сессии или части сессии указанных органов.

Все резолюции помечены двумя цифрами: римская — указывает сессию, арабская — хронологический порядок, в котором резолюция принята на данной сессии.

• • •

Условные знаки документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Условный знак, встречающийся в тексте, означает ссылку на документ Организации.

T/1106

Апрель 1954 года

СО Д Е Р Ж А Н И Е

I. РЕЗОЛЮЦИИ, принятые СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ на его тринадцатой сессии (с 28 января по 25 марта 1954 года)

Резолюции	Стр.	Резолюции	Стр.
866 (XIII). Достижение подопечными территориями самоуправления или независимости	1	885 (XIII). Петиция г-на Ахмеда Мохамуда Измаила Хуссейна (Т/РЕТ.11/369)	5
867 (XIII). Доклады Выездной миссии Организации Объединенных Наций, посетившей подопечные территории Западной Африки в 1952 году	1	886 (XIII). Петиция старшины Соффе Абдулле Адена Уарсама и других (Т/РЕТ.11/371)	5
РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К ТАНГАНЬИКЕ			
868 (XIII). Петиция г-на Антона Вебера (Т/РЕТ.2/162 и Add.1—3)	1	887 (XIII). Петиция хаджи Абдуллахи Хуссена (Т/РЕТ.11/372 и Add.1)	6
869 (XIII). Петиция Союза граждан Меру (Т/РЕТ.2/164)	2	888 (XIII). Петиция шейха Абдуллахи Ахмеда Абди и других (Т/РЕТ.11/373 и Corr.1)	6
870 (XIII). Петиция г-на Эдуарда Леви (Т/РЕТ.2/165)	2	889 (XIII). Петиция хаджи Абдуллахи Хуссена (Т/РЕТ.11/374)	6
РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К РУАНДА-УРУНДИ			
871 (XIII). Петиция г-на Е. Рабо (Т/РЕТ.3/61)	2	890 (XIII). Петиция г-на Мохамеда Барре Мохамуда (Т/РЕТ.11/375)	6
872 (XIII). Петиция г-на Жозефа Хабьяримана Житера (Т/РЕТ.3/69)	2	891 (XIII). Петиция г-на Фара Хассана Одуа (Т/РЕТ.11/376)	6
873 (XIII). Петиция г-на Е. Рабо (Т/РЕТ.3/L.2)	2	892 (XIII). Петиция шерифа Адана Абди (Т/РЕТ.11/377)	7
РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К СОМАЛИ ПОД ИТАЛЬЯНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ			
874 (XIII). Петиция г-на Абди Адена Измаила Мохамеда (Т/РЕТ.11/351)	3	893 (XIII). Петиция г-на Мохамеда Османа Ахмеда (Т/РЕТ.11/378)	7
875 (XIII). Петиция г.г. Шида Мохамеда Доре, Дахира Шакуля и Абдуллахи Хассана (Т/РЕТ.11/356)	3	894 (XIII). Петиция г-на Али Османа Юсуфа (Т/РЕТ.11/379)	7
876 (XIII). Петиция отдела партии Хисбиа Дигиль и Мирифле в Оддуре (Т/РЕТ.11/358)	3	895 (XIII). Петиция г-на Мохамеда Джама Хассана (Т/РЕТ.11/380)	7
877 (XIII). Петиция г-на Мохи Аддена Або Бакре Отмана Херсета (Т/РЕТ.11/359)	3	896 (XIII). Петиция г-на Сидо Джамо Мире (Т/РЕТ.11/381)	8
878 (XIII). Петиция шейха Абдулы Реза, шейха Абдио и других (Т/РЕТ.11/360)	3	РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К КАМЕРУНУ ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ	
879 (XIII). Петиция г-на Хассана Гаала Мохамеда (Т/РЕТ.11/361)	4	897 (XIII). Петиция представителей Союза Айюк Этайяк (Т/РЕТ.4/90)	8
880 (XIII). Петиция г.г. Барле Кера, Османа Хире и других (Т/РЕТ.11/362)	4	898 (XIII). Петиция г-на А. М. Нчо (Т/РЕТ.4/93)	8
881 (XIII). Петиция г-на Алама Отну Мохамеда Абикера и других (Т/РЕТ.11/363)	4	899 (XIII). Петиция депутатов Восточной палаты Нигерии от Камеруна (Т/РЕТ.4/100)	8
882 (XIII). Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Оддуре (Т/РЕТ.11/364)	4	900 (XIII). Петиция г-на Е. Ф. Фауги (Т/РЕТ.4/101 и Add.1 и 2)	8
883 (XIII). Петиции вождя Хуссена Мохамуда Дини, хаджи Абдуллахи Хуссена и других и вождя Дахира Шакуля (Т/РЕТ.11/366 и Add.1, Т/РЕТ.11/367 и Т/РЕТ.11/L.5)	5	РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К КАМЕРУНУ ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ	
884 (XIII). Петиция коммерсантов из Бур-Акаба (Т/РЕТ.11/368)	5	901 (XIII). Петиция г-на Пьера Симона Нкена Чалле (Т/РЕТ.5/126)	9
		902 (XIII). Петиция г-на Джибо Зиндера (Т/РЕТ.5/127)	9
		903 (XIII). Петиция г-на Доба Данга Бенуа (Т/РЕТ.5/128)	9
		904 (XIII). Петиция г-на Феликса Мбеле (Т/РЕТ.5/129)	9
		905 (XIII). Петиция г-на Мбуду Нгоно (Т/РЕТ.5/130)	9
		906 (XIII). Петиция г-на Состена Меба (Т/РЕТ.5/132)	9

Резолюции	Стр.	Резолюции	Стр.
907 (XIII). Петиция г-на Нджефенфанга Банда (T/PEP.5/133)	10	936 (XIII). Петиция г-на Оскара Эхума (T/PEP.5/165)	15
908 (XIII). Петиция г-на Томаса Аба (T/PEP.5/134)	10	937 (XIII). Петиция г-на Самуэля Нготти (T/PEP.5/166)	15
909 (XIII). Петиция г-на Бисса Люкаса Коно (T/PEP.5/135)	10	938 (XIII). Петиция г-на Лимпа Тамфотро (T/PEP.5/167)	15
910 (XIII). Петиция г-на Мбида Жозефа Ассене (T/PEP.5/136)	10	939 (XIII). Петиция г-на Поль-Луи Шунмеле (T/PEP.5/168)	15
911 (XIII). Петиция г-на Альфонса Мостагеля Амугу (T/PEP.5/137)	10	940 (XIII). Петиция г-на Ибрагиме Нсангу (T/PEP.5/169)	15
912 (XIII). Петиция г-на Фредерика Ава (T/PEP.5/138)	10	941 (XIII). Петиция г-на Жильбера Цафака (T/PEP.5/170)	16
913 (XIII). Петиция г-на Даниеля Энгули (T/PEP.5/139)	11	942 (XIII). Петиция Union des populations du Cameroun, Comité régional bamiléké, subdivision de Bafang (T/PEP.5/171)	16
914 (XIII). Петиции г-на Сильвестра Аконо (T/PEP.5/140) и г-на Базиля Монефембонга Нкулу (T/PEP.5/146)	11	943 (XIII). Петиция г-на Умару Фонбанханга (T/PEP.5/172)	16
915 (XIII). Петиция г-на Даниеля Байха (T/PEP.5/141)	11	944 (XIII). Петиция г-на Тиамы Сакио (T/PEP.5/173)	16
916 (XIII). Петиция г-на Бернара Бассенье (T/PEP.5/142)	11	945 (XIII). Петиция г-на Исса Муассе (T/PEP.5/175)	16
917 (XIII). Петиция г-на Адольфа Амугу Нгонгба (T/PEP.5/143)	11	946 (XIII). Петиция г-на Умару Юпона (T/PEP.5/176)	17
918 (XIII). Петиция г-на Мориса Моффи и других представителей семьи Инуабато (T/PEP.5/144)	12	947 (XIII). Петиция г-на Исса Нгнамби (T/PEP.5/177)	17
919 (XIII). Петиция г-на Макса Леграна Эвехе (T/PEP.5/145)	12	948 (XIII). Петиция г-на Идриссо Нгапона (T/PEP.5/178)	17
920 (XIII). Петиция представителей Syndicat unique des cheminots (T/PEP.5/147)	12	949 (XIII). Петиция г-на Моиза Чуатуна (T/PEP.5/179)	17
921 (XIII). Петиция г-на Нантона Метебе (T/PEP.5/148)	12	950 (XIII). Петиция г-на Нжикама Салифу (T/PEP.5/180)	17
922 (XIII). Петиция г-г. Жозефа Леа Элонга, Эквала Эква и Нгуэна Джуна (T/PEP.5/149)	12	951 (XIII). Петиция г-на Нсанге Абубекара (T/PEP.5/181)	17
923 (XIII). Петиция г-на Габриеля Тугобу (T/PEP.5/150)	13	952 (XIII). Петиция г-на Дидио Нгомси (T/PEP.5/182)	18
924 (XIII). Петиция г-на Габриеля Хонана (T/PEP.5/152)	13	953 (XIII). Петиция г-на Исса Муассе (T/PEP.5/183)	18
925 (XIII). Петиция г-на Андрэ Боренера Йомба (T/PEP.5/153)	13	954 (XIII). Петиция г-на Фита Шурайбу (T/PEP.5/185)	18
926 (XIII). Петиция от Comité central de progrès в Массангаме (T/PEP.5/154)	13	955 (XIII). Петиция г-на Луи Мунчили (T/PEP.5/186)	18
927 (XIII). Петиция г-на Самуэля Экве (T/PEP.5/155)	13	956 (XIII). Петиция г-на Суле Меку (T/PEP.5/187)	18
928 (XIII). Петиция г-на Жозефа Эмадиона (T/PEP.5/156)	13	957 (XIII). Петиции: г-на Жана Нжитаги (T/PEP.5/188) и г-на Нжимупена Шурайбу (T/PEP.5/189)	18
929 (XIII). Петиция г-на Давида Камже (T/PEP.5/157)	14	958 (XIII). Петиция г-на Ибрагиме Нжойа (T/PEP.5/190)	19
930 (XIII). Петиция г-на Жакоба Гумава (T/PEP.5/158)	14	959 (XIII). Петиция г-на Номоду Абубекена (T/PEP.5/191)	19
931 (XIII). Петиция г-на Исаака Эквебуа (T/PEP.5/159)	14	960 (XIII). Петиция г-на Ндама Адаму Нжойа (T/PEP.5/192)	19
932 (XIII). Петиция г-на Никола Эхولة (T/PEP.5/160)	14	961 (XIII). Петиция г-на Мфюлю Банга Эзан (T/PEP.5/193)	19
933 (XIII). Петиция г-на Никола Эссо (T/PEP.5/162)	14	962 (XIII). Петиция г-г. Макембе Мукори Моиза и Ндобо Эллеса Симона (T/PEP.5/194)	19
934 (XIII). Петиция г-на Люкаса Нана (T/PEP.5/163 и Add.1)	14	963 (XIII). Петиция г-на Франсуа Нде (T/PEP.5/195)	19
935 (XIII). Петиция г-на Симеона Камганга (T/PEP.5/164)	15	964 (XIII). Петиция г-на Альбера Менгеле (T/PEP.5/196)	20

Резолюции	Стр.	Резолюции	Стр.
965 (XIII). Петиция г-на Игнаса Кумда (Т/РЕТ.5/198 и Add.1)	20	983 (XIII). Петиция членов организации La Solidarité babimbi (SOLIBABI) (Т/РЕТ.5/217)	23
966 (XIII). Петиция г-на Этьена Бивина (Т/РЕТ.5/199 и Add.1)	20	984 (XIII). Петиция г-на Мориса М'Барга Замбо (Т/РЕТ.5/218)	23
967 (XIII). Петиция г-на Пьера Баджека (Т/РЕТ.5/200)	20	985 (XIII). Петиция вождя М'Джомачуа Фомокума (Т/РЕТ.5/220)	24
968 (XIII). Петиция г-на Жана Санчеса (Т/РЕТ.5/201)	20	986 (XIII). Петиция г-на Альфонса М'Буа (Т/РЕТ.5/221)	24
969 (XIII). Петиция г-на Ибрагима Нго (Т/РЕТ.5/202)	20	987 (XIII). Петиция генерального секретаря организации Union des populations du Cameroun (Т/РЕТ.5/L.1)	24
970 (XIII). Петиция г-на Пьера Либи (Т/РЕТ.5/203)	21	988 (XIII). Петиция организации Fédération d'agriculture et forêts de l'Union des syndicats confédérés du Cameroun (Т/РЕТ.5/L.8 и Add.1)	24
971 (XIII). Петиция г-на Ндонга Нгема Мба (Т/РЕТ.5/204)	21	РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К ТОГО ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ	
972 (XIII). Петиция г-на Пьера Дималла (Т/РЕТ.5/205 и Add.1)	21	989 (XIII). Петиция г-на Дж. Дж. Амоа (Т/РЕТ.6/325)	24
973 (XIII). Петиции г.г. Жана Ямаганга и Маненготенга (Т/РЕТ.5/206) и г.г. Бернарда Сонго, Поля Миако и Макса Мубеле (Т/РЕТ.5/209)	21	990 (XIII). Петиция г-на Гильберта Осей (Т/РЕТ.6/326 и Add.1)	25
974 (XIII). Петиции отдела организации Union des populations du Cameroun в М'Бальмайо (Т/РЕТ.5/R.5 и Т/РЕТ.5/207)	21	991 (XII). Петиция г-на Сета Дж. К. Голови (Т/РЕТ.6/327)	25
975 (XIII). Петиция г-на Захари Зенгуеле (Т/РЕТ.5/208)	22	992 (XIII). Петиция обитателей лепрозория в Хо (Т/РЕТ.6/328)	25
976 (XIII). Петиция от Bureau de l'Union des populations du Cameroun (Т/РЕТ.5/210)	22	РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К ТОГО ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ	
977 (XIII). Петиция генерального секретаря организации Union des populations du Cameroun (Т/РЕТ.5/211)	22	993 (XIII). Петиция г-на Винсента Вовора (Т/РЕТ.7/355)	25
978 (XIII). Петиция г-на Норберта Ямгвета де-Бана (Т/РЕТ.5/212)	22	994 (XIII). Петиция г-на Матиаса Эклю Натя (Т/РЕТ.7/356)	25
979 (XIII). Петиция г-на Жана Бийа де-Гонкура (Т/РЕТ.5/213 и Add.1)	22	995 (XIII). Петиция г-на Поля Н. Агбетете (Т/РЕТ.7/358)	25
980 (XIII). Петиция генерального секретаря организации Union des populations du Cameroun (Т/РЕТ.5/214 и Add.1 и 2)	23	РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩЕЙСЯ К НАУРУ	
981 (XIII). Петиция Всемирной федерации профсоюзов (Т/РЕТ.5/215)	23	996 (XIII). Петиция г-на Ападинуве (Т/РЕТ.9/11)	26
982 (XIII). Петиция г-на Готлиба-Исаака Экуле (Т/РЕТ.5/216)	23		

**II. ПРОЧИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ, вынесенные СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ
на тринадцатой сессии (с 28 января по 25 марта 1954 года)**

Утверждение повестки дня	27	Заслушание устных заявлений подателей петиций из подопечной территории Камерун под французским управлением	28
Представительство государств-членов Организации	27	Прогресс в области образования в подопечных территориях: возможности получения образования и подготовки, предлагаемые государствами-членами Организации	28
Членский состав комитетов	27	Распространение в подопечных территориях информации об Организации Объединенных Наций и о международной системе опеки	28
Общая процедура Совета по Опеке	27	Доклад Совета по Опеке	28
Рассмотрение годовых отчетов управляющих властей	27	Петиция общины Нгоа-Экеле в Камеруне под французским управлением относительно удовлетворения ее земельной претензии	28
Дополнительная информация, требующаяся при рассмотрении годовых отчетов	27	Контроль и ограничение документации	28
Рассмотрение петиций	27	Политические права женщины	28
Мероприятия, касающиеся следующей выездной миссии в подопечные территории Восточной Африки	28		
Административные союзы, влияющие на положение подопечных территорий	28		
Проблема объединения племени Эве и объединения территории Того	28		



I. РЕЗОЛЮЦИИ, принятые СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ на его тринадцатой сессии
(с 28 января по 25 марта 1954 года)

866 (XIII). Достижение подопечными территориями самоуправления или независимости

Совет по Опеке,

рассмотрев резолюцию 752(VIII) Генеральной Ассамблеи,

1. *постановляет* включить дальнейшее рассмотрение этой резолюции в повестку дня четырнадцатой сессии Совета;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю составить к первому заседанию четырнадцатой сессии Совета предварительный проект доклада, в соответствии с пунктом 3 резолюции 752(VIII) Генеральной Ассамблеи, о всех подопечных территориях, за исключением Сомали под итальянским управлением;

3. *предлагает также* Генеральному Секретарю при составлении вышеупомянутого предварительного проекта доклада, с целью приведения доклада в соответствие с задачами и целями резолюции 752(VIII) Генеральной Ассамблеи, принимать во внимание и использовать, поскольку они относятся к делу и когда это необходимо:

а) все материалы, касающиеся упомянутых в резолюции вопросов, уже представленные Совету по Опеке или содержащиеся в его официальных документах;

б) всю имеющуюся в распоряжении Генерального Секретаря и относящуюся к делу информацию из официальных изданий управляющих властей, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций или других соответствующих источников, имеющихся в распоряжении Организации Объединенных Наций;

с) такие относящиеся к делу объяснения, разъяснения и дополнительные сведения или материалы, которые могут быть позднее препровождены управляющими властями или которые представятся возможным получить от них;

и планировать вышеупомянутый предварительный доклад таким образом, чтобы позволить включение в него в дальнейшем дополнительного материала, особенно в отношении тех подопечных территорий, отчеты о которых должны рассматриваться на четырнадцатой сессии Совета по Опеке.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

867 (XIII). Доклады Выездной миссии Организации Объединенных Наций, посетившей подопечные территории Западной Африки в 1952 году

Совет по Опеке,

рассмотрев на своей тринадцатой сессии доклады¹ Выездной миссии Организации Объединенных Наций, посетившей подопечные территории Западной Афри-

ки в 1952 году, а также замечания², представленные по содержанию этих докладов соответствующими управляющими властями,

1. *принимает к сведению* доклады и замечания управляющих властей;

2. *отмечает с удовлетворением* работу, выполненную по его поручению Выездной миссией;

3. *обращает внимание на то*, что на тринадцатой сессии Совет, формулируя свои заключения и рекомендации относительно положения в соответствующих территориях, принял во внимание замечания и заключения Выездной миссии, равно как и соответствующие замечания управляющих властей;

4. *постановляет* и впредь принимать во внимание эти замечания и заключения при рассмотрении, в будущем, вопросов, касающихся указанных территорий;

5. *предлагает* соответствующим управляющим властям рассмотреть самым тщательным образом заключения Выездной миссии, а также относящиеся к ним замечания членов Совета по Опеке;

6. *постановляет* в соответствии с правилом 99 правил процедуры напечатать доклады Выездной миссии, включая специальный доклад о проблеме объединения племени Эве и объединения территории Того³, вместе с относящимися к ним замечаниями управляющих властей и настоящей резолюцией;

7. *предлагает* Генеральному Секретарю принять меры к напечатанию этих документов в возможно короткий срок.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

**РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ,
ОТНОСЯЩИМСЯ К ТАНГАНЬИКЕ**

868 (XIII). Петиция г-на Антона Вебера (T/PET.2/162 и Add.1-3)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Соединенным Королевством, являющимся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Антона Вебера, относящуюся к Танганьике (T/PET.2/162 и Add.1-3, T/OBS.2/6, T/L.436),

1. *отмечает* заявления управляющей власти и ее особого представителя о том, что девушке, на которой податель петиции желает жениться, не будет чиниться препятствий соединиться с ним, при условии, что он выполнит условия, поставленные родителями

¹ См. документы T/1040, T/1041, T/1042 и T/1043.

² См. документы T/1068, T/1069, T/1070 и T/1074.

³ См. документы T/1034 и T/1039.

девушки, и что, хотя подателю петиции не будет разрешено когда-либо вновь поселиться в Танганьике, ему будет разрешено въехать в Танганьику, чтобы увести девушку, при условии, что он примет соответствующие меры для обеспечения ее переезда и что у него будет обратный билет на переезд из Танганьики,

2. *предлагает* управляющей власти незамедлительно сообщить Совету о том, чем закончилось это дело.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

869 (XIII). Петиция Союза граждан Меру (Т/РЕТ.-2/164)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Соединенным Королевством, являющимся заинтересованной управляющей властью, петицию Союза граждан Меру, относящуюся к Танганьике (Т/РЕТ.2/164, Т/OBS.2/7, Т/L.436),

1. *обращает внимание* подателей петиции на заявление управляющей власти относительно того, что те члены племени Ва Меру, которые находятся в Сингиси-Поли и которых г-н Фоксанер хотел выселить, являются *скваттерами* на земле, которая принадлежит ему на законном основании, что в ряде таких случаев он возбуждал дело в суде, который в большинстве случаев вынес решения в его пользу, но, что, тем не менее и невзирая на его права в этом отношении, управляющая власть постановила, что *скваттеров* не следует тревожить и, с этой целью, вступила в переговоры с г-ном Фоксанером относительно приобретения на государственные средства занятой *скваттерами* земли, с тем чтобы она была бесплатно передана принадлежащим к коренному населению жителям;

2. *предлагает* управляющей власти возможно скорее довести до сведения Совета по Опеке об окончательных результатах ее переговоров с г-ном Фоксанером;

3. *предлагает* управляющей власти принять меры к тому, чтобы, при окончательном разрешении дела Сингиси-Поли, туземцам, занимающим эту землю, были полностью обеспечены их права на эту землю.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

870 (XIII). Петиция г-на Эдуарда Леви (Т/РЕТ.2/165)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Соединенным Королевством, являющимся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Эдуарда Леви, относящуюся к Танганьике (Т/РЕТ.2/165, Т/OBS.2/9, Т/L.436),

принимает к сведению замечания управляющей власти.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

**РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ
К РУАНДА-УРУНДИ**

871 (XIII). Петиция г-на Е. Рабо (Т/РЕТ.3/61)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Бельгией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию

г-на Е. Рабо, относящуюся к Руанда-Урунди (Т/РЕТ.3/61, Т/L.437),

1. *обращает внимание* подателя петиции на заявления представителя Бельгии и представителя ЮНЕСКО относительно того, что ЮНЕСКО никогда не предлагала организовать программу для занятий для коренного населения Руанда-Урунди;

2. *принимает к сведению*, однако, заявление представителя ЮНЕСКО о том, что эта организация предложила шестимесячную стипендию в области образования для одного из коренных жителей территории, но что в марте 1951 года бельгийское правительство заявило о том, что оно не может принять это предложение;

3. *выражает надежду*, что управляющая власть будет продолжать уделять серьезное внимание предложениям стипендий со стороны ЮНЕСКО и будет сообщать Совету о своих решениях по таким предложениям.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

872 (XIII). Петиция г-на Жозефа Хабьяримана Житера (Т/РЕТ.3/69)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Бельгией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Жозефа Хабьяримана Житера, относящуюся к Руанда-Урунди (Т/РЕТ.3/69, Т/OBS.3/6, Т/L.437),

отмечая, что податель петиции обвиняет управляющую власть в дискриминации по признаку расы в ее повседневной административной деятельности, а также при отправлении правосудия,

рассмотрев случаи, указанные подателем петиции в качестве примеров того, что он считает расовой дискриминацией, и подвергнув обсуждению подробные замечания управляющей власти по каждому из этих случаев,

1. *считает*, что не было приведено доказательств пристрастности со стороны администрации ни в ее административной деятельности, ни при отправлении правосудия;

2. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти относительно различных приведенных им случаев.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

873 (XIII). Петиция г-на Е. Рабо (Т/РЕТ.3/L.2)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Бельгией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Е. Рабо, относящуюся к Руанда-Урунди (Т/РЕТ.3/L.2, Т/OBS.3/7, Т/L.437),

1. *обращает внимание* подателя петиции на заявления управляющей власти о том, что

а) в Саве имеется школа с пансионом, которая дает образование, специально приспособленное к нуждам детей мулатов;

б) в правительственную школу в Гома принимаются дети всех рас, если только они достигли достаточного образовательного уровня;

с) ряд лиц, подписавших приложение к петиции, имеют детей, которые учатся в школе в Гома;

д) создание специальной школы или специальных классов в Кисеньи было бы излишне ввиду наличия уже существующих учебных заведений;

2. *обращает внимание* управляющей власти на необходимость увеличения бюджетных ассигнований на просветительные цели и на необходимость как предоставления средств для постройки школ, так и дальнейшего расширения содействия получению образования детьми африканцами и мулатами.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К СОМАЛИ ПОД ИТАЛЬЯНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

874 (XIII). Петиция г-на Абди Адена Измаила Мохамеда (Т/РЕТ.11/351)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Абди Адена Измаила Мохамеда, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/351, Т/OBS.11/21, Т/L.426),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти;

2. *выражает надежду*, что податель петиции удовлетворен тем, что в июле 1953 года ему была выдана лицензия, о получении которой он ходатайствовал.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

875 (XIII). Петиция г. г. Шида Мохамеда Доре, Дахира Шакуля и Абдуллахи Хассана (Т/РЕТ.11/356)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г. г. Шида Мохамеда Доре, Дахира Шакуля и Абдуллахи Хассана, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/356, Т/OBS.11/20, Т/L.427),

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти;

2. *доводит до сведения* подателей петиции, что было чрезвычайно важно, чтобы в интересах поддержания законности и порядка Резидент принял меры для расследования случая, когда не только были убиты верблюды, но и был убит один из членов племени;

3. *выражает надежду*, что племенные вожди достигнут понимания того, что будущее благосостояние территории может быть лучше всего обеспечено путем их сотрудничества друг с другом и с администрацией и что их интересы и интересы территории в целом пострадают, если племенные вожди будут прибегать к непосредственным враждебным действиям друг против друга; и что в этом отношении управляющая власть будет оказывать племенным вождям всеческое содействие и сотрудничать с ними;

4. *отмечает* заявление представителя управляющей власти о том, что происходящие между племенами инциденты такого рода вызваны кочевым образом жизни большей части населения и что администрация прилагает все усилия к тому, чтобы побудить

кочевников перейти к оседлому образу жизни, главным образом путем осуществления программы бурения колодцев;

5. *надеется*, что в дальнейшем управляющая власть будет прилагать еще большие усилия в этом направлении.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

876 (XIII). Петиция отдела партии Хисбиа Дигиль и Мирифле в Оддуре (Т/РЕТ.11/358)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию отдела партии Хисбиа Дигиль и Мирифле в Оддуре, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/358, Т/OBS.11/20, Т/L.426),

1. *отмечает* заявление представителя управляющей власти о том, что настоящая петиция была составлена в то время, когда во взаимоотношениях между различными существующими в подопечной территории политическими партиями наблюдалось ненормальное напряжение, и что она касается положения, которого в настоящее время уже не существует;

2. *выражает надежду*, что в настоящее время все существующие в Оддуре местные отделения политических партий отдают себе отчет в том, что в интересах будущего подопечной территории они должны сотрудничать как друг с другом, так и с администрацией.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

877 (XIII). Петиция г-на Мохи Адена Або Бакре Отмана Херсета (Т/РЕТ.11/359)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Мохи Адена Або Бакре Отмана Херсета, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/359, Т/OBS.11/20, Т/L.427),

1. *обращает внимание* подателя петиции на заявление управляющей власти о том, что ему отказали в приеме на службу не по причине его политических убеждений, а за неимением подходящей для него вакантной должности;

2. *выражает надежду*, что возможность принятия на службу подателя петиции будет иметься в виду, когда освободится подходящая вакансия.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

878 (XIII). Петиция шейха Абдулы Реза, шейха Абдио и других (Т/РЕТ.11/360)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию шейха Абдулы Реза, шейха Абдио и других, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/360, Т/OBS.11/20, Т/L.427),

1. *отмечает*, что вопросы состава муниципальных советов, советов резидентств и Территориального совета, системы образования в территории и преподавания в школах арабского языка, которыми озабочены податели петиции, являются общими вопросам

ми, на которых Совет неоднократно сосредоточивал свое внимание;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю сообщить подателям петиции самые последние заключения и рекомендации Совета по этим вопросам⁴;

3. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и ее представителя относительно других вопросов, которых они касаются в своих жалобах.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

879 (XIII). Петиция г-на Хассана Гаала Мохамеда (Т/РЕТ.11/361)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Хассана Гаала Мохамеда, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/361, Т/OBS.11/22, Т/L.426),

1. *отмечает* заявление управляющей власти и ее представителя, что после того, как податель петиции представил Администратору заявление, аналогичное настоящей петиции,

а) податель петиции был подвергнут в течение января и снова в октябре 1953 года тщательному медицинскому освидетельствованию, в результате которого никаких следов телесных повреждений установлено не было;

б) расследование установило, что в январе 1953 года в течение трех дней подряд податель петиции не получал в полном размере тюремного пайка и что два тюремных надзирателя, виновных в этом упущении, были приговорены к тюремному заключению: один — на восемь дней, а другой — на пять дней;

2. *считает*, что Совет не имеет в своем распоряжении достаточных доказательств, которые позволили бы ему установить, подвергался ли податель петиции физическому насилию во время его пребывания в тюрьме, но при этом отмечает, что если бы податель петиции мог представить убедительные доказательства того, что он подвергался подобному обращению, то он мог бы обратиться к судебным органам подопечной территории и получить соответствующую компенсацию;

3. *настоятельно рекомендует* управляющей власти продолжать прилагать в пределах подопечной территории усилия к обеспечению того, чтобы полицейские чины и тюремный персонал были в достаточной степени подготовлены и дисциплинированы для того, чтобы защищать права и достоинство лиц, находящихся под арестом или отбывающих тюремное заключение.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

880 (XIV). Петиция г.г. Барле Кера, Османа Хире и других (Т/РЕТ.11/362)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г. г. Барле Кера, Османа Хире и других, относящуюся

⁴ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмая сессия, Дополнение № 4, стр. 49, 50 и 64.

ся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/362, Т/OBS.11/22, Т/L.427),

1. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что в связи с инцидентом, повлекшим за собой смерть двух лиц, были приняты соответствующие меры;

2. *отмечает*, что этот инцидент вызван враждебными отношениями между племенами;

3. *выражает надежду*, что племенные вожди достигнут понимания того, что будущее благосостояние территории может быть лучше всего обеспечено путем их сотрудничества друг с другом и с администрацией и что их интересы и интересы территории в целом только пострадают, если племенные вожди будут прибегать к непосредственным враждебным действиям друг против друга; и что в этом отношении управляющая власть будет оказывать племенным вождям всяческое содействие и сотрудничать с ними;

4. *отмечает* заявление представителя управляющей власти о том, что происходящие между племенами инциденты такого рода вызываются кочевым образом жизни большей части населения и что администрация прилагает усилия к тому, чтобы побудить кочевников перейти к оседлому образу жизни, главным образом путем осуществления программы бурения колодцев;

5. *надеется*, что в дальнейшем управляющая власть будет прилагать еще большие усилия в этом направлении.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

881 (XIII). Петиция г-на Алама Отну Мохамеда Абикера и других (Т/РЕТ.11/363)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Алама Отну Мохамеда Абикера и других, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/363, Т/OBS.11/20, Т/L.425),

обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей власти и ее представителя, а также на заявление, сделанное особым представителем управляющей власти на двенадцатой сессии Совета (Т/OBS.11/6, Т/C.2/SR.59), относительно раздела администрации ex gratia выплат, выдаваемых в качестве возмещения за ущерб, понесенный в связи с инцидентом, имевшим место в Байдоа в 1950 году.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

882 (XIII). Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Оддуре (Т/РЕТ.11/364)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию Отделения Лиги сомалийской молодежи в Оддуре, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/364, Т/OBS.11/20, Т/L.426),

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и, в частности, на заявление о том,

а) что при посещении Оддуры представителем Консультативного совета жителям была обеспечена полная свобода слова;

б) что во время этого посещения власти не препятствовали кому бы то ни было подать петицию представителю Консультативного совета;

в) что представители партии Хисбиа Дигиль и Мирифле не совершали нападения на помещение местного отделения Лиги сомалийской молодежи;

г) что администрация не проводит дискриминации против членов Лиги;

2. *отмечает* заявление представителя управляющей власти о том, что настоящая петиция была составлена в то время, когда во взаимоотношениях между различными существующими в подопечной территории политическими партиями наблюдалось ненормальное напряжение и когда отношения между администрацией и Лигой сомалийской молодежи были весьма натянутыми;

3. *напоминает*, что, согласно повторным заверениям особого представителя управляющей власти на двенадцатой сессии Совета⁵, взаимоотношения между управляющей властью и Лигой сомалийской молодежи к этому времени значительно улучшились, и отмечает, что настоящая петиция является единственной петицией, которая представлена на рассмотрение Совета на его тринадцатой сессии от имени какого-либо отделения Лиги сомалийской молодежи;

4. *выражает надежду*, что в настоящее время все существующие в Оддуре местные отделения политических партий отдадут себе отчет в том, что в интересах будущего подопечной территории они должны сотрудничать как друг с другом, так и с администрацией;

5. *отмечает* заявление управляющей власти, касающееся произведенных в Оддуре в течение 1953 года общественных работ, и выражает надежду, что намеченный к выполнению в 1954 году план расширения амбулатории будет осуществлен в кратчайший срок.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

383 (XIII). Петиции вождя Хуссена Мохамуда Дини, хаджи Абдуллахи Хуссена и других и вождя Дахира Шакуля (Т/РЕТ.11/366 и Add.1, Т/РЕТ.11/367/ и Т/РЕТ.11/L.5)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петиции вождя Хуссена Мохамуда Дини, хаджи Абдуллахи Хуссена и других и вождя Дахира Шакуля, относящиеся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/366 и Add.1, Т/РЕТ.11/367 и Т/РЕТ.11-L.5; Т/OBS.11/20 и Т/OBS.11/21; Т/L.427),

1. *отмечает*, что почти все жалобы, содержащиеся в петициях, носят чрезвычайный общий характер;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю, поскольку жалобы касаются политического, экономического и социального прогресса территории и ее прогресса в области образования, сообщить подателям петиций самые последние заключения и рекомендации Совета по этим вопросам⁶;

3. *обращает внимание* подателей петиций:

⁵ См. Официальные отчеты Совета по Опеке, двенадцатая сессия, Приложения, пункт 5 повестки дня, документ Т/L.340.

⁶ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмая сессия, Дополнение № 4, стр. 48—66.

а) в отношении жалобы на то, что людей заключают в тюрьму, если они сносятся с Консультативным советом, на заявленное управляющей властью о том, что податели петиций могли сами подписать свои петиции, не навлекая на себя никакого наказания;

б) на то обстоятельство, что если они захотят привести конкретные случаи в поддержку своих обвинений управляющей власти в притеснениях общего характера, то Совет рассмотрит каждый такой случай.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

384 (XIII). Петиция коммерсантов из Бур-Акаба (Т/РЕТ.11/368)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию коммерсантов из Бур-Акаба, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/368, Т/OBS.11/20/Add.1, Т/L.426),

1. *принимает к сведению* замечания управляющей власти, касающиеся тех общих положений, на основе которых устанавливаются размеры как рыночных сборов, так и других торговых налогов;

2. *предлагает* Выездной миссии Организации Объединенных Наций, направляющейся в 1954 году в подопечные территории Восточной Африки, уделить в своем общем обзоре фискальной системы территории должное внимание муниципальным сборам и налогам.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

385 (XIII). Петиция г-на Ахмеда Мохамуда Измаила Хуссейна (Т/РЕТ.11/369)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Ахмеда Мохамуда Измаила Хуссейна, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/369, Т/OBS.11/20, Т/L.426),

принимает к сведению заявления управляющей власти о том, что

а) податель петиции был осужден компетентными судами подопечной территории за различные преступления и что он два раза был приговорен к тюремному заключению в общей сложности на срок в три года и два месяца, который нормально должен был бы истечь во второй половине 1954 года;

б) податель петиции был одним из многих заключенных, которые были помилованы в индивидуальном порядке 30 мая 1953 года после отбытия половины срока наказания.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

386 (XIII). Петиция старшины Соффе Абдулле Адена Уарсама и других (Т/РЕТ.11/371)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию старшины Соффе Абдулле Адена Уарсама и других, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/371, Т/OBS.11/20, Т/L.427),

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и ее представителя;

2. *указывает* подателям петиции, что на обязанности администрации лежит регламентировать рынки и что, основываясь на заявлениях управляющей власти и ее представителя, Совет считает, что правила, касающиеся рынка в Бардере, находятся в согласии с традиционными местными обычаями и санкционированы городским советом Бардеры; что эти правила составлены так, чтобы обеспечить справедливое распределение функций комиссионеров между различными посещающими рынок группами и что группа, к которой принадлежат податели петиции, представляема в общем числе комиссионеров;

3. *предлагает* подателям петиции сотрудничать с администрацией в проведении в жизнь этих правил;

4. *считает*, что управляющая власть должна и впредь наблюдать за соблюдением на всех рынках того порядка ведения торговли, который установлен для обеспечения всем, кто обычно этими рынками пользуется, одинаковых возможностей.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

887 (XIII). Петиция хаджи Абдуллахи Хуссена (Т/РЕТ.11/372 и Add.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию хаджи Абдуллахи Хуссена, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/372 и Add.1, Т/OBS.11/20/Add.1, Т/L.427),

1. *предлагает* Генеральному Секретарю сообщить подателю петиции самые последние заключения и рекомендации Совета относительно экономического и социального прогресса территории и ее прогресса в области образования⁷;

2. *обращает внимание* подателя петиции на заявления управляющей власти и ее представителя:

а) в отношении его жалобы, что закон Корана не применяется в судах, — о том, что закон Корана продолжает применяться в делах, касающихся личного состояния;

б) в отношении его жалобы на недостаток городов и сел — о том, что управляющая власть пытается побудить кочевников принять оседлый образ жизни и с этой целью приступила к осуществлению обширного проекта бурения колодцев;

с) в отношении его жалобы, что дикие звери производят опустошение среди живого инвентаря населения, — о том, что в те районы, где имеется многочисленный живой инвентарь, для того чтобы отгонять диких зверей, часто посылаются патрули стражников (*илало*) резидентства;

3. *рекомендует* управляющей власти продолжать с еще большими усилиями охранять живой инвентарь от нападений на него диких зверей.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

888 (XIII). Петиция шейха Абдуллахи Ахмеда Абди и других (Т/РЕТ.11/373 и Corr.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию

шейха Абдуллахи Ахмеда Абди и других, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/373 и Corr.1, Т/OBS.11/23, Т/L.426),

1. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что срок наказания четырех заключенных, от имени которых податели петиции ходатайствуют об амнистии, был уже сокращен на два года и что, после того как эти лица отбудут еще некоторый срок наказания, может быть рассмотрено новое прошение о помиловании;

2. *предлагает* управляющей власти, принимая во внимание, что *два* уже уплочен, рассмотреть возможность дарования второго помилования четверым заключенным, о которых идет речь.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

889 (XIII). Петиция хаджи Абдуллахи Хуссена (Т/РЕТ.11/374)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию хаджи Абдуллахи Хуссена, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/374, Т/OBS.11/20/Add.1, Т/L.427),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти об обслуживании паромом в Бардере и о системе налогов на сделки по купле и продаже скота;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю сообщить подателю петиции самые последние заключения и рекомендации Совета относительно государственных финансов и системы налогообложения территории⁸.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

890 (XIII). Петиция г-на Мохамеда Барре Мохамуда (Т/РЕТ.11/375)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Мохамеда Барре Мохамуда, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/375, Т/OBS.11/24, Т/L.425),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти, в частности на заявление о том, что он был зачислен в Команду инвалидов войны, лишившихся трудоспособности военнослужащих и ветеранов, но был уволен из этой команды в мае 1951 года после осуждения его военным судом в Могадишо за неповиновение и присуждения к тюремному заключению.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

891 (XIII). Петиция г-на Фара Хассана Одуа (Т/РЕТ.11/376)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Фара Хассана Одуа, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/376, Т/OBS.11/24, Т/L.425),

⁷ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмая сессия, Дополнение № 4, стр. 48—66.

⁸ Там же, стр. 55.

1. *отмечает* общие замечания управляющей власти и ее представителя, касающиеся петиции г-на Мохамеда Барре Мохамуда (Т/РЕТ.11/375), в частности о том, что правительство Италии рассматривает возможность проведения мероприятий для облегчения участи бывших сомалийских военнослужащих, которые по состоянию здоровья не могут получить работу в Команде инвалидов войны, лишившихся трудоспособности военнослужащих и ветеранов;

2. *отмечает* замечания управляющей власти, касающиеся настоящей петиции, о том, что податель петиции принадлежит к числу тех, кто, к сожалению, не способен работать в упомянутой команде;

3. *настоятельно предлагает* управляющей власти возможно скорее провести в жизнь намечаемые ею меры для оказания помощи всем тем, кто находится в таком же положении, как податель настоящей петиции;

4. *предлагает* управляющей власти сообщать Совету об успехах, достигнутых в области проведения упомянутых мероприятий.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

892 (XIII). Петиция шерифа Адана Абди (Т/РЕТ.-11/377)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию шерифа Адана Абди, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/377, Т/OBS.11/24, Т/L.425),

1. *обращает внимание* подателя петиции:

а) на общие замечания управляющей власти и ее представителя, касающиеся петиции г-на Мохамеда Барре Мохамуда (Т/РЕТ.11/375);

б) на замечание управляющей власти, касающееся настоящей петиции, о том, что податель петиции был записан в Команду инвалидов войны, лишившихся трудоспособности военнослужащих и ветеранов, но был уволен из нее по собственной просьбе в ноябре 1950 года;

2. *выражает надежду*, что управляющая власть рассмотрит возможность предоставления подателю петиции каких-либо пособий, когда правительство Италии проведет мероприятия по оказанию помощи бывшим военнослужащим, лишившимся трудоспособности.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

893 (XIII). Петиция г-на Мохамеда Османа Ахмеда (Т/РЕТ.11/378)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Мохамеда Османа Ахмеда, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/378, Т/OBS.11/24, Т/L.425),

1. *обращает внимание* подателя петиции:

а) на общие замечания управляющей власти и ее представителя, касающиеся петиции г-на Мохамеда Барре Мохамуда (Т/РЕТ.11/375);

б) на замечание управляющей власти, касающееся настоящей петиции, о том, что податель петиции

был зачислен в Команду инвалидов войны, лишившихся трудоспособности военнослужащих и ветеранов, но был уволен из нее по собственной просьбе в 1951 году;

2. *выражает надежду*, что управляющая власть рассмотрит возможность предоставления подателю петиции каких-либо пособий, когда правительство Италии проведет мероприятия по оказанию помощи бывшим военнослужащим, лишившимся трудоспособности.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

894 (XIII). Петиция г-на Али Османа Юсуфа (Т/РЕТ.11/379)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Али Османа Юсуфа, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/379, Т/OBS.11/24, Т/L.425),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти и ее представителя;

2. *постановляет*, что, хотя расстроенное здоровье подателя петиции и вызывает со стороны Совета всяческое сочувствие, Совет не может оспаривать заключения компетентных медицинских властей и выражает уверенность, что податель петиции поймет, что постановление о том, что он не должен принимать на себя выполнение обязанностей, требующих напряженной работы, было вынесено в интересах его здоровья; и

3. *выражает надежду*, что управляющая власть найдет возможным предложить подателю петиции какую-либо подходящую легкую работу.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

895 (XIII). Петиция г-на Мохамеда Джама Хассана (Т/РЕТ.11/380)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Мохамеда Джама Хассана, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/380, Т/OBS.11/25, Т/L.426),

1. *отмечает* заявление управляющей власти о том,

а) что она разрешила споры, касающиеся скота и верблюдов, и что при этом были соблюдены все права подателя петиции, которые могли иметь отношение к этим спорам;

б) что податель петиции и его брат по приговору компетентных судов территории были заключены в тюрьму;

в) что подателю петиции и его братьям никогда не чинилось никаких препятствий к пользованию районами водопоя скота;

2. *указывает* подателю петиции, что он должен привести конкретные факты в подтверждение своих обвинений, если он желает, чтобы Совет рассмотрел его заявление о том, что с сомалийцами плохо обращаются в Дуса Маребе и что управляющая власть арестовывает всякого, кто ссылается на права человека.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

896 (XIII). Петиция г-на Сидо Джамо Мире (Т/РЕТ.-11/381)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Сидо Джамо Мире, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/381, Т/OBS.-11/25, Т/L.425),

1. *отмечает* общие замечания управляющей власти и ее представителя, касающиеся петиции г-на Мохамеда Барре Мохамуда (Т/РЕТ.11/375), в частности о том, что правительство Италии рассматривает возможность проведения мероприятий для облегчения участи бывших сомалийских военнослужащих, которые по состоянию здоровья не могут получить работу в Команде инвалидов войны, лишившихся трудоспособности военнослужащих и ветеранов;

2. *отмечет* замечание управляющей власти, касающееся настоящей петиции, о том, что податель петиции принадлежит к числу тех, кто, к сожалению, не способен работать в упомянутой команде;

3. *настоятельно рекомендует* управляющей власти возможно скорее провести в жизнь намечаемые ею меры для оказания помощи всем тем, кто находится в таком же положении, как податель настоящей петиции.

4. *предлагает* управляющей власти сообщать Совету об успехах, достигнутых в области проведения упомянутых мероприятий.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

**РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ
К КАМЕРУНУ ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ**

897 (XIII). Петиция представителей Союза Айюк Этайяк (Т/РЕТ.4/90)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Соединенным Королевством, являющимся заинтересованной управляющей властью, петицию Союза Айюк Этайяк, относящуюся к Камеруну под британским управлением (Т/РЕТ.4/90, Т/L.410),

1. *напоминает* о том, что просьба об уплате соответствующей компенсации за землю, отчужденную при постройке и расширении аэродрома в Бесонгабанге, и за уничтоженные при этом товарные культуры была выдвинута Федеральным союзом Камеруна в петиции Т/РЕТ.4/61-Т/РЕТ.5/66 и что в резолюции 178 (VI) по этой петиции Совет отметил заявление управляющей власти относительно того, что компенсация была уплачена в результате свободно заключенного соглашения, и постановил, что никакого решения со стороны Совета не требуется;

2. *считает*, приняв к сведению подробные пояснения особого представителя, касающиеся законоположений о приобретении земли для использования ее в общественных интересах и применения этого закона в данном случае, что у Совета нет оснований для пересмотра заключения, вынесенного им после рассмотрения прежней петиции;

3. *обращает внимание* подателей петиции на замечания особого представителя относительно выраженного ими желания, чтобы аэродром был огорожен,

и относительно их притязаний, касающихся скота и коз;

4. *отмечает* заявление особого представителя, что управляющая власть удовлетворит просьбу подателей петиции о предоставлении им плана аэродрома.

504-е заседание, 26 февраля 1954 года

898 (XIII). Петиция г-на А. М. Нчо (Т/РЕТ.4/93)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Соединенным Королевством, являющимся заинтересованной управляющей властью петицию г-на А. М. Нчо, относящуюся к Камеруну под британским управлением (Т/РЕТ.4/93, Т/L.410),

отмечает заявление особого представителя о том, что подателю петиции будут уплачены все путевые расходы, на которые он имеет право согласно соответствующим правилам.

504-е заседание, 26 февраля 1954 года

899 (XIII). Петиция депутатов Восточной палаты Нигерии от Камеруна (Т/РЕТ.4/100)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Соединенным Королевством, являющимся заинтересованной управляющей властью, петицию депутатов Восточной палаты Нигерии от Камеруна, относящуюся к Камеруну под британским управлением (Т/РЕТ.4/100, Т/L.410),

1. *напоминает*, что на 485-м заседании Совета 29 января 1954 г. особый представитель сообщил Совету о последних конституционных изменениях, имевших место в подопечной территории, в частности о решении управляющей власти выделить Южный Камерун из Восточного района Нигерии и предоставить ему собственные органы законодательной и исполнительной власти;

2. *отмечает* заявление особого представителя о том, что необходимые предварительные мероприятия для выполнения этого решения будут проведены в возможно короткий срок;

3. *отмечает*, что петиция отражает положение дел, подвергшееся значительным изменениям с момента ее подачи;

4. *поручает* Генеральному Секретарю осведомить подателей петиции о принятых Советом на его тринадцатой сессии заключениях и рекомендациях по этому вопросу⁹.

504-е заседание, 26 февраля 1954 года

900 (XIII). Петиция г-на Е. Ф. Фаути (Т/РЕТ.4/101 и Add.1 и 2)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Соединенным Королевством, являющимся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Е. Ф. Фаути, относящуюся к Камеруну под британским управлением (Т/РЕТ.4/101 и Add.1 и 2, Т/L.410),

1) *отмечает, что:*

а) судебное дело против подателя петиции ничем не кончилось, так как свидетели, сначала показавшие

⁹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 4.

под присягой против него, отказались от своих показаний и привлекаются к суду за лжесвидетельство; и

б) податель петиции осведомлен о своем праве предъявить в суде иск либо к полиции, либо к лжесвидетелям о возмещении ущерба;

2. *предлагает* управляющей власти сообщить Совету на его четырнадцатой сессии

а) о результатах судебного преследования за лжесвидетельство; и

б) о том, предъявил ли податель петиции в суде иск о возмещении ущерба, и, если он это сделал, то каковы были результаты.

504-е заседание, 26 февраля 1954 года

**РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ
К КАМЕРУНУ ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ**

901 (XIII). Петиция г-на Пьера Симона Нкена Чалле (Т/РЕТ.5/126)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Пьера Симона Нкена Чалле, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/126, Т/ОBS.5/9, Т/Л.417),

отмечает заявление особого представителя о том, что лица, поселившиеся в Понт Келле, имеют право подать заявление о предоставлении им земли в Нгуангаванде, но что их нельзя заставлять покинуть их теперешнее местожительство против их воли.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

902 (XIII). Петиция г-на Джибо Зиндера (Т/РЕТ.5-127)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Джибо Зиндера, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/127, Т/ОBS.5/9, Т/Л.413),

1. *обращает* внимание подателя петиции на заявление особого представителя о том, что в территории в настоящее время нет общей системы пособий на семью и что вопрос о более широком применении системы, согласно которой в настоящее время пособия на семью предоставляются только служащим администрации, находится на рассмотрении, но что в течение еще многих лет экономическое положение территории несомненно не позволит распространить такую систему на все население;

2. *выражает надежду*, что управляющая власть снова рассмотрит возможность расширения применения системы пособий на семью;

3. *обращает внимание* подателя петиции на постановления общего положения о пенсиях, на основании которого бывшие военнослужащие, имеющие удостоверение о том, что они принимали участие в военных действиях, имеют право на пенсию по достижении ими пятидесятилетнего возраста.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

903 (XIII). Петиция г-на Доба Данга Бенуа (Т/РЕТ.5/128)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Доба Данга Бенуа, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/128, Т/ОBS.5/9, Т/Л.411),

1. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что теперешний вождь Думэ был избран, согласно существующему обычаю, старшинами и главами семей;

2. *обращает внимание* подателя петиции на заявление управляющей власти о том, что он имеет право представить спор о ремонте, которого требует теперешнее состояние дома, на рассмотрение суда обычного права.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

904 (XIII). Петиция г-на Феликса Мбеле (Т/РЕТ.5/129)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Феликса Мбеле, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/129, Т/ОBS.5/9, Т/Л.413),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти о том, что указом от 15 июня 1951 года вознаграждение посредников в торговых делах не ограничивается, а лишь устанавливаются некоторые правила в отношении отчетности.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

905 (XIII). Петиция г-на Мбуду Нгоно (Т/РЕТ.5/130)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Мбуду Нгоно, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/130, Т/ОBS.5/14, Т/Л.417),

1. *отмечает*, что, после того как петиция была представлена, податель ее согласился принять сумму в 1 180 фр. как компенсацию за различные уничтоженные фруктовые деревья;

2. *отмечает кроме того*, что к подателю петиции каблогаммой была обращена просьба сообщить, настаивает ли он на своей петиции и после получения указанной суммы, и что на эту каблогамму податель петиции не ответил.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

906 (XIII). Петиция г-на Состена Мека (Т/РЕТ.5/132)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Состена Мека, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/132, Т/ОBS.5/9, Т/Л.413),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти и в частности о том, что:

а) прилагаются все усилия к тому, чтобы учредить постоянные отделения Бюро по делам бывших военнослужащих в главных городах, в которых имеются союзы бывших военнослужащих;

б) от самих бывших военнослужащих зависит создать такой союз в М'Бальмайо;

в) в 1951 году Территориальная ассамблея постановила, что бывшие военнослужащие, имеющие удостоверения о том, что они принимали участие в военных действиях, подлежат освобождению от уплаты подушного налога в течение срока, равного сроку их пребывания на военной службе;

2. *предлагает* управляющей власти сообщить Совету, организовали ли бывшие военнослужащие отделение своего союза в М'Бальмайо, и, в случае утвердительного ответа, удалось ли учредить там же отделение Бюро по делам бывших военнослужащих.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

907 (XIII). Петиция г-на Нджефенфанга Банда (Т/РЕТ.5/133)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Нджефенфанга Банда, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/133, Т/OBS.5/9, Т/L.413),

1. *обращает внимание* подателя петиции на заявление особого представителя о том, что он может обратиться в Бюро по делам бывших военнослужащих с просьбой о предоставлении ему материальной помощи;

2. *предлагает* управляющей власти пересмотреть дело подателя петиции, относясь сочувственно к его положению.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

908 (XIII). Петиция г-на Томаса Аба (Т/РЕТ.5/134)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Томаса Аба, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/134, Т/OBS.5/14, Т/L.417),

обращает внимание подателя петиции на заявления управляющей власти и ее представителя о том, что податель петиции может подать в соответствующей и правильной форме новое заявление об установлении его права на землю в соответствии или с существующим порядком установления земельных прав или с существующим порядком регистрации прав на землю.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

909 (XIII). Петиция г-на Бисса Люкаса Коно (Т./РЕТ.5/135)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, пе-

тицию г-на Бисса Люкаса Коно, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/135, Т/OBS.5/9, Т/L.413),

отмечает заявление управляющей власти и ее особого представителя о том, что, после того как петиция была подана, подателю петиции была предоставлена ссуда в 20 000 франков и он получил протез.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

910 (XIII). Петиция г-на Мбида Жозефа Ассене (Т/РЕТ.5/136)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Мбида Жозефа Ассене, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/136, Т/OBS.5/14, Т/L.411),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти о том, что он, податель петиции, ранее был вождем деревни Бийебе, но в 1935 году был приговорен к трем годам тюремного заключения за присвоение денег, собранных в качестве налога, и в результате такого приговора суда был смещен;

2. *считает*, что при данных обстоятельствах никакой рекомендации Совета не требуется.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

911 (XIII). Петиция г-на Альфонса Мостагея Аму-гу (Т/РЕТ.5/137)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Альфонса Мостагея Амугу, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/137, Т/OBS.5/14, Т/L.413),

1. *отмечает* заявления управляющей власти и ее особого представителя о том, что податель петиции не представил достаточных данных, которые позволили бы определить, обоснованы ли его притязания, и что названные фирмы ответили, что он у них никогда не числился как служащий;

2. *обращает внимание* подателя петиции на заявление управляющей власти о том, что он имеет право подать жалобу на упомянутых им работодателей или chef de subdivision в М'Бальмайо или инспектору труда;

3. *предлагает* управляющей власти в возможно короткий срок представить сведения относительно всех жалоб, которые податель петиции подал компетентным властям, и относительно административного расследования, которое уже началось.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

912 (XIII). Петиция г-на Фредерика Ава (Т/РЕТ.5/138)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Фредерика Ава, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/138, Т/OBS.5/9, Т/L.413),

1. *обращает внимание* подателя петиции на то, что, хотя Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения могут рассматривать просьбы управляющей власти о предоставлении технической помощи и займов для общего развития подопечной территории, Организация Объединенных Наций не может принимать заявлений о предоставлении финансовой помощи от частных лиц или учреждений;

2. *отмечает*, однако, заявление особого представителя о том, что школа, которой ведает податель петиции, получает субсидии от администрации;

3. *выражает надежду*, что управляющая власть будет продолжать предоставлять субсидии, которые позволяют подателю петиции удовлетворительным образом вести работу его школы;

4. *предлагает* Генеральному Секретарю переслать подателю петиции соответствующие сведения о программе технической помощи Организации Объединенных Наций.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

913 (XIII). Петиция г-на Даниеля Энгули (Т/РЕТ.-5/139)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Даниеля Энгули, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/139, Т/OBS.5/9, Т/L.411),

1. *рекомендует* управляющей власти пересмотреть дело подателя петиции с тем, чтобы выяснить, не имеется ли обстоятельств, которые оправдали бы восстановление его в должности.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

914 (XIII). Петиции г-на Сильвестра Аконо (Т/РЕТ.5/140) и г-на Базиля Монеимбонга Нкулу (Т/РЕТ.5/146)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петиции г-на Сильвестра Аконо и г-на Базиля Монеимбонга Нкулу, относящиеся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/140, Т/OBS.5/9, и Т/РЕТ.5/146, Т/OBS.5/9, Т/L.411),

1. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что не было обнаружено никаких данных, подтверждающих жалобы подателей петиций;

2. *рекомендует* тем не менее управляющей власти, для того чтобы предотвратить возможные злоупотребления, внимательно следить за применением системы использования для общественных работ добровольного труда населения отдельных общин и выражает надежду, что все большая и большая часть таких работ будет выполняться наемными рабочими.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

915 (XIII). Петиция г-на Даниеля Байиха (Т/РЕТ.-5/141)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, пе-

тицию г-на Даниеля Байиха, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/141, Т/OBS.5/9, Т/L.411),

1. *предлагает* управляющей власти сообщить подателю петиции, что он все еще имеет право на получение пенсии за повреждения, полученные им на службе, и указать ему, что он должен сделать для того, чтобы пенсия ему выплачивалась;

2. *считает*, что ввиду обстоятельств, связанных с удалением подателя петиции с поденной службы в центральном полицейском комиссариате, никакой рекомендации Совета об обратном приеме его на службу не требуется.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

916 (XIII). Петиция г-на Бернара Бассень (Т/РЕТ.5/142)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Бернара Бассень, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/142, Т/OBS.5/9, Т/L.412),

1. *обращает внимание* подателя петиции на заявление управляющей власти о том, что налагаемые судом штрафы уплачиваются казначейству, средства которого используются в интересах всего населения территории;

2. *отмечает*, что в территории установлен контроль мер и весов, и выражает надежду, что эта мера будет эффективной.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

917 (XIII). Петиция г-на Адольфа Амугу Нгонгба (Т/РЕТ.5/143)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Адольфа Амугу Нгонгба, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/143, Т/OBS.5/9, Т/L.413),

1. *обращает внимание* подателя петиции на то, что, хотя Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения могут рассматривать просьбы управляющей власти о предоставлении технической помощи и займов для общего развития подопечной территории, Организация Объединенных Наций не может принимать заявлений о предоставлении финансовой помощи от частных лиц или учреждений;

2. *обращает внимание* подателя петиции на заявление особого представителя, что податель петиции может подать в Cr dit du Cameroun заявление о выдаче ему ссуды;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю переслать подателю петиции соответствующие сведения о программе технической помощи Организации Объединенных Наций.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

918 (XIII). Петиция г-на Мориса Моффи и других представителей семьи Ипуабато (Т/РЕТ.5/144)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Мориса Моффи и других представителей семьи Ипуабато, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/144, Т/ОБС.5/9, Т/Л.417),

1. *обращает внимание* подателей петиции на заявления управляющей власти и ее особого представителя о том:

а) что в официальных документах германской администрации нет никаких указаний на то, что подателям петиций уплачивалась арендная плата за землю, о которой идет речь;

б) что земля, о которой идет речь, была собственностью территории в течение значительного периода времени;

с) что податели петиции не оспаривали приказа Верховного комиссара, которым черта города Криби была расширена в течение установленного на то срока;

д) что позднее семье Ипуабато были предоставлены восемь участков ввиду ее прав на другую землю, которая была включена в пределы города Криби;

2. *обращает внимание* подателей петиции на то, что они могут оспаривать действия, связанные с размежеванием и классификацией земли в Conseil du contentieux administratif территории.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

919 (XIII). Петиция г-на Макса Леграна Эвехе (Т/РЕТ./145)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Макса Леграна Эвехе, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/145, Т/ОБС.5/9, Т/Л.412),

1. *отмечает*, что магистрат, произведший предварительное расследование инцидента, не смог установить, податель ли петиции или европеец, заговоривший с его женой, напал первым, но что магистрат сообщил подателю петиции, что он имеет право предъявить противной стороне гражданский иск;

2. *обращает внимание* подателя петиции на заявление особого представителя о том, что в результате вмешательства администрации контракт лица, на которого жалуется податель петиции, не был возобновлен и поэтому он не вернулся в подопечную территорию.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

920 (XIII). Петиция представителей Syndicat unique des cheminots (Т/РЕТ.5/147)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию представителей Syndicat unique des cheminots, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/147, Т/ОБС.5/9, Т/Л.413),

1. *обращает внимание* управляющей власти на жалобы подателей петиции на напряженное положение, создавшееся среди железнодорожных рабочих в Камеруне, на расовую дискриминацию, на угнетение и эксплуатацию рабочих, равно как и на затруднения, вызванные переходом железных дорог из рук администрации в руки самостоятельного управления;

2. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что:

а) не существует дискриминации в отношении служащих африканцев;

б) администрация стремится к тому, чтобы большее число камерунцев избирало технические профессии, и что, как только они приобретают необходимые профессиональные знания, им открывается доступ на все должности;

с) чтобы улучшить общую и профессиональную квалификацию железнодорожных рабочих, администрация устраивает различные курсы, равно как соревнования и испытания для продвижения по службе;

3. *рекомендует* управляющей власти продолжать переговоры с представителями Syndicat unique des cheminots с целью проведения в жизнь мер по улучшению общих условий жизни железнодорожных рабочих, принадлежащих к коренному населению.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

921 (XIII). Петиция г-на Нантона Метебе (Т/РЕТ.-5/148)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Нантона Метебе, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/148, Т/ОБС.5/9, Т/Л.417),

обращает внимание подателя петиции на заявление управляющей власти о том, что всякий иск подателя петиции о компенсации должен быть направлен против общины Джаломы и что он сам должен доказать обоснованность своего иска в судах обычного права.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

922 (XIII). Петиция г.г. Жозефа Леа Элонга, Эквалла Эква и Нгуэна Джуна (Т/РЕТ.5/149)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г.г. Жозефа Леа Элонга, Эквалла Эква и Нгуэна Джуна, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/149, Т/ОБС.5/9, Т/Л.414),

1. *обращает внимание* подателей петиции на заявление управляющей власти о том, что их спор с европейским арендатором относится к компетенции гражданских судов территории, в которых податели петиции могут возбудить дело;

2. *выражает надежду*, что, не предпринимая постановления этих судов, управляющая власть предоставит подателям петиции всяческое соответствующее содействие для достижения справедливого решения спора.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

923 (XIII). Петиция г-на Габриеля Тугобю (Т/РЕТ.5/150)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Габриеля Тугобю, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/150, Т/ОBS.5/9, Т/Л.417),

1. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что податель петиции не является достаточно правомочным представителем своей общины;

2. *отмечает* заявления управляющей власти и ее особого представителя о том, что:

а) первоначальное отчуждение земли имело место в то время, когда территория находилась под германским управлением;

б) дальнейшие отчуждения были произведены соответствующим образом и с одобрения общины;

с) земля, отданная под каучуковую плантацию, представляла собой ненаселенную местность, покрытую девственным лесом.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

924 (XIII). Петиция г-на Габриеля Хонана (Т/РЕТ.5/152)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Габриеля Хонана, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/152, Т/ОBS.5/10, Т/Л.414),

1. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что два названных подателем петиции европейца получили концессию в соответствии с существующими постановлениями и что никаких сведений о продаже чего-либо г-ну Пьеру Нзаме не имеется;

2. *предлагает* управляющей власти получить от подателя петиции дальнейшие данные по его делу, включая сведения о том, где находится земельный участок, о котором идет речь, подробно расследовать это дело и, если это представится возможным, представить четырнадцатой сессии Совета по Опеке соответствующий доклад.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

925 (XIII). Петиция г-на Андре Борепера Йомба (Т/РЕТ.5/153)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Андре Борепера Йомба, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/153, Т/ОBS.5/10, Т/Л.413),

1. *отмечает* заявления управляющей власти и ее особого представителя о том, что стипендии, на которые имеют право все лица, обладающие необходимыми образовательными квалификациями, выдаются специальным комитетом по конкурсу;

2. *выражает надежду*, что управляющая власть снова рассмотрит вопрос о предоставлении подателю петиции возможности закончить свое среднее образование.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

926 (XIII). Петиция от Comité central de progrès в Массангаме (Т/РЕТ.5/154)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию от Comité central de progrès в Массангаме, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/154, Т/ОBS.5/10, Т/Л.411),

предлагает Генеральному Секретарю просить подателей петиции представить конкретные фактические данные, относящиеся к их жалобам о захвате их имущества и в частности пальмовой рощи Фомбо, а также и другие конкретные фактические данные, относящиеся к действиям вождя.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

927 (XIII). Петиция г-на Самуэля Экве (Т/РЕТ.5/155)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Самуэля Экве, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/155, Т/ОBS.5/10, Т/Л.413),

1. *обращает внимание* подателя петиции на указание управляющей власти о том, что его просьба о разрешении открыть ресторан с баром была отклонена на том основании, что намеченное им помещение не отвечает общим требованиям безопасности и гигиены, предписываемым законом для заведений такого рода;

2. *далее обращает внимание* подателя петиции на то, что он имеет право для подтверждения своих прав возбудить дело против администрации;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю препроводить подателю петиции заключения и рекомендации, вынесенные Советом на его тринадцатой сессии по общему вопросу об объединении Камеруна и его независимости¹⁰.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

928 (XIII). Петиция г-на Жозефа Эмадиона (Т/РЕТ.5/156)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Жозефа Эмадиона, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/156, Т/ОBS.5/10, Т/Л.414),

1. *отмечает* заявления управляющей власти и ее особого представителя о том, что податель петиции покинул упоминаемый в петиции участок земли, который остался никем не занятым, и что впоследствии концессия была передана г-ну Тзувелосу в соответствии с установленным порядком;

2. *указывает* подателю петиции, что он может возбудить дело в компетентном суде территории.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

¹⁰ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 4.

929 (XIII). Петиция г-на Давида Камже (Т/РЕТ.-5/157)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Давида Камже, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/157, Т/ОBS.5/10, Т/Л.414),

1. *отмечает* с удовлетворением заявление управляющей власти в том, что на публичном аукционе 8 мая 1953 г. подаватель петиции получил участок, о котором идет речь;

2. *считает*, что просьба подателя петиции представляется удовлетворенной.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

930 (XIII). Петиция г-на Жакоба Гумава (Т/РЕТ.5/158)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Жакоба Гумава, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/158, Т/ОBS.5/10, Т/Л.411),

1. *отмечает* заявление особого представителя о том, что не было представлено никаких доказательств относительно незаконного присвоения средств или вымогательства со стороны главного вождя Жана Са;

2. *отмечает* далее заявление особого представителя о том, что лица, которые предлагают свои услуги в качестве «капитата», знают, что они не имеют никакого законного права на получение вознаграждения за сбор налогов;

3. *выражает надежду*, что при дальнейшем рассмотрении системы выдачи вознаграждения вождям управляющая власть примет во внимание желательность того, чтобы вожди и другие лица, занимающиеся сбором налогов, получали определенное вознаграждение, а не процентную премию или иного рода компенсацию;

4. *предлагает* управляющей власти известить Совет на его четырнадцатой сессии о результатах переговоров об избрании нового «капитата».

519-е заседание, 18 марта 1954 года

931 (XIII). Петиция г-на Исаака Эквебуа (Т/РЕТ.-5/159)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Исаака Эквебуа, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/159, Т/ОBS.5/10, Т/Л.414),

1. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что концессия на землю, о которой идет речь, была предоставлена в соответствии с установленным порядком, что эксперты установили, что плантация подателя петиции не имела никакой ценности в том плохом состоянии, в каком она была найдена, и что поэтому податель петиции не получил за нее никакой компенсации;

2. *считает*, что при таких обстоятельствах никакой рекомендации Совета не требуется.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

932 (XIII). Петиция г-на Никола Эхоле (Т/РЕТ.-5/160)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Никола Эхоле, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/160, Т/ОBS.5/10, Т/Л.412),

1. *обращает внимание* подателя петиции на заявление управляющей власти и ее особого представителя о том, что он имеет право подать жалобу в суд обычного права;

2. *рекомендует* управляющей власти продолжать принимать меры к тому, чтобы способствовать искоренению злоупотреблений брачными обычаями, которые оскорбляют современное сознание.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

933 (XIII). Петиция г-на Никола Эссо (Т/РЕТ.5/162)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Никола Эссо, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/162, Т/ОBS.5/10, Т/Л.414),

1. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что концессии на три участка земли, на которые претендует податель петиции, были предоставлены в соответствии с установленным порядком;

2. *предлагает* управляющей власти произвести дальнейшее расследование по другим земельным жалобам, поданным подателем петиции, и представить соответствующий доклад Совету по Опеке на его четырнадцатой сессии.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

934 (XIII). Петиция г-на Люкаса Нана (Т/РЕТ.-5/163 и Add.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Люкаса Нана, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/163 и Add.1, Т/ОBS.5/10, Т/Л.412),

1. *отмечает*, что апелляционный суд в Яунде 20 мая 1953 г. присудил подателю петиции 400 000 франков в виде компенсации за убытки;

2. *обращает внимание* подателя петиции на заявление особого представителя о том, что если компенсация за убытки не будет уплачена, то податель петиции имеет право обратиться в суд с просьбой об исполнении судебного решения;

3. *далее обращает внимание* подателя петиции на тот факт, что согласно существующим законам и постановлениям у него имеется возможность пытаться

получить компенсацию за убытки от администрации, возбудив дело в Conseil du contentieux administratif.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

935 (XIII). Петиция г-на Симеона Камганга (Т/РЕТ.5/164)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Симеона Камганга, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/164, Т/OBS.5/10, Т/L.413),

обращает внимание подателя петиции на замечание управляющей власти о том, что 2 декабря 1952 года он согласился на решение таможенных властей относительно товаров, о которых идет речь, и что эти товары были возвращены ему в тот же день.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

936 (XIII). Петиция г-на Оскара Эхума (Т/РЕТ.5/165)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Оскара Эхума, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/165, Т/OBS.5/10, Т/L.414),

1. *обращает внимание* подателя петиции на заявление управляющей власти о том, что с его землей ничего не было сделано и что, если он желает зарегистрировать свое право собственности на эту землю, он должен представить план своего участка земли;

2. *выражает надежду*, что управляющая власть незамедлительно расследует просьбу подателя петиции о предоставлении ему права собственности на его владение.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

937 (XIII). Петиция г-на Самуэля Нготти (Т/РЕТ.5/166)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Самуэля Нготти, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/166, Т/OBS.5/10, Т/L.414),

1. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что в 1930 году данный участок земли не был занят и что концессия была предоставлена в соответствии с установленным порядком;

2. *обращает внимание* подателя петиции на то, что он имеет право возбудить дело в компетентных судах территории, если он может должным образом доказать правильность своих притязаний;

3. *рекомендует* управляющей власти расследовать дело подателя петиции с целью установить, имеет ли этот последний возможность пользоваться достаточной площадью земли.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

938 (XIII). Петиция г-на Лимпа Тамфотро (Т/РЕТ.5/167)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Лимпа Тамфотро, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/167, Т/OBS.5/10, Т/L.414),

1. *обращает внимание* подателя петиции на резолюцию по петиции г-на Жильбера Цафака (Т/РЕТ.5/170), которая также касается споров между компанией Pastorale и членами племени Бамилеке в районе, окружающем концессию компании;

2. *предлагает* управляющей власти расследовать обвинения в дурном обращении, выдвинутые подателем петиции, и доложить об этом Совету по Опеке на его четырнадцатой сессии;

3. *считает*, что не требуется никакой рекомендации Совета в отношении земли, которая, по словам подателя петиции, была временно уступлена во время германской оккупации.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

939 (XIII). Петиция г-на Поль-Луи Шунмеле (Т/РЕТ.5/168)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Поль-Луи Шунмеле, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/168, Т/OBS.5/10, Т/L.414),

обращает внимание подателя петиции на заявление управляющей власти о том, что податель петиции может держать официальный экзамен на право получения диплома учителя или соответствующего свидетельства на тех же условиях, что и учащиеся в государственных или частных учебных заведениях.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

940 (XIII). Петиция г-на Ибрагима Нсангу (Т/РЕТ.5/169)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Ибрагима Нсангу, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/169, Т/OBS.5/11, Т/L.411),

1. *отмечает*, что заявление особого представителя о том, что новые постановления относительно выплаты вознаграждения вождям вошли в силу и что эти постановления увеличат выплаты вождям деревень;

2. *выражает надежду*, что при дальнейшем рассмотрении системы выдачи вознаграждения вождям управляющая власть будет иметь в виду желательность получения вождями определенного вознаграждения, а не процентной премии с суммы соборных налогов.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

941 (XIII). Петиция г-на Жильбера Цафака (Т/РЕТ.5/170)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Жильбера Цафака, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/170, Т/ОБС.5/11, Т/Л.414),

1. *напоминает* о своей резолюции 149 (VI) по одной из предыдущих петиций (Т/РЕТ.5/38), касающихся использования земли в районе гор Бамбуто, в которой он настоятельно предлагал управляющей власти прилагать большие усилия по урегулированию вопроса, возникшего в связи со спором между компанией Pastorale и членами племени Бамилеке, проживающими близ нее;

2. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что в силу двух приказов от 17 июля 1950 г. горы Бамбуто были превращены в заповедные пастбища для того, чтобы этим непосредственно остановить надвигающуюся опасность эрозии, причем существовавшие ранее права соседних общин на заповедные пастбища были зафиксированы и был установлен принцип уплаты годичного возмещения, которое должно уплачиваться другими лицами, пользующимися землей, отведенной под эти пастбища;

3. *обращает внимание* подателя петиции на важность сохранения плодородия почвы в этом районе и на заявление особого представителя о том, что уплата возмещения соседним общинам зависит от их согласия ограничить площадь земли, которая может быть отведена под обработку;

4. *вновь повторяет* свою рекомендацию управляющей власти предпринять более энергичные усилия для того, чтобы найти окончательное справедливое разрешение вышеупомянутого вопроса, включая уплату годичного возмещения соседним общинам.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

942 (XIII). Петиция Union des populations du Cameroun, Comité régional bamiléké, subdivision de Bafang (Т/РЕТ.5/171)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию от Union des populations du Cameroun, Comité régional bamiléké, subdivision de Bafang, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/171, Т/ОБС.5/11, Т/Л.412),

1. *отмечает*, что в Джанге учреждена средняя школа неполного курса;

2. *отмечает далее*, что бывший вождь Нтапие вернулся в свою деревню;

3. *предлагает* управляющей власти предоставить в распоряжение Совета дополнительные сведения о планах устройства средней школы полного курса в районе племени Бамилеке и об осуждении бывшего вождя Нтапие;

4. *рекомендует*, чтобы управляющая власть тщательно рассмотрела содержащиеся в петиции предложения об улучшении политических, экономических и социальных условий жизни коренного населения в районе племени Бамилеке;

5. *рекомендует*, чтобы управляющая власть помогала населению в охране их имущества от опустошений, производимых дикими животными;

6. *предлагает* управляющей власти сообщить Совету на его четырнадцатой сессии о мерах, принимаемых для осуществления постановлений настоящей резолюции.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

943 (XIII). Петиция г-на Умару Фонбанханга (Т/РЕТ.5/172)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Умару Фонбанханга, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/172, Т/ОБС.5/11, Т/Л.416),

1. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что данная концессия была предоставлена согласно установленному порядку;

2. *указывает* подателю петиции, что он может возбудить дело по своей претензии в компетентных судах территории;

3. *предлагает* управляющей власти представить Совету сведения о результатах разбирательства дела, в случае если дело будет возбуждено в суде.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

944 (XIII). Петиция г-на Тиам Сакио (Т/РЕТ.5/173)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Тиам Сакио, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/173, Т/ОБС.5/11, Т/Л.416),

1. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что дело передано на рассмотрение компетентного суда обычного права;

2. *предлагает* управляющей власти в возможно короткий срок представить Совету сведения о результатах разбирательства дела в суде обычного права.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

945 (XIII). Петиция г-на Исса Муассе (Т/РЕТ.5/175)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Исса Муассе, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/175, Т/ОБС.5/15, Т/Л.412),

1. *принимает во внимание* заявление особого представителя о том, что тщательные расследования, произведенные управляющей властью, не обнаружили никаких данных в подтверждение выдвинутого подателем петиции обвинения;

2. *отмечает далее*, что жалоба подателя петиции была передана мировому судье с расширенной компетенцией (juge de paix à compétence étendue)

и что податель петиции не мог представить доказательств в подтверждение своего обвинения;

3. *считает*, что при таких обстоятельствах никакой рекомендации Совета не требуется.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

946 (XIII). Петиция г-на Умару Юпона (Т/РЕТ.-5/176)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Умару Юпона, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/176, Т/OBS.5/11, Т/L.412),

1. *отмечает* замечания управляющей власти о том, что податель петиции не согласился принять в возмещение понесенного им ущерба сумму в 2 500 франков, присужденную ему мировым судьей с расширенной компетенцией (juge de paix à compétence étendue) в виде компенсации за его хижину;

2. *считает*, что никакой рекомендации Совета не требуется, так как этот вопрос относится к компетенции местных судов.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

947 (XIII). Петиция г-на Исса Нгнамби (Т/РЕТ.-5/177)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Исса Нгнамби, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/177, Т/OBS.5/11, Т/L.412),

1. *обращает внимание* подателя петиции на заявление управляющей власти и ее особого представителя о том, что податель петиции не представил никаких доказательств в подтверждение выдвинутого им против вождя Марипа обвинения, когда ему было предложено это сделать в 1952 году, и что в результате произведенных местными властями расследований не удалось установить, кто виновен в поджоге его хижины;

2. *считает*, что при таких обстоятельствах никаких дальнейших рекомендаций Совета не требуется.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

948 (XIII). Петиция г-на Идриссо Нгапона (Т/РЕТ.5/178)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Идриссо Нгапона, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/178, Т/OBS.5/11, Т/L.416),

1. *отмечает* заявление подателя петиции о том, что он не был совершеннолетним, когда был уступлен данный участок земли;

2. *указывает* подателю петиции, что он может возбудить дело в компетентных судах территории;

3. *выражает надежду*, что управляющая власть рассмотрит дело подателя петиции с целью оказания ему соответствующего содействия для получения им прав на землю.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

949 (XIII). Петиция г-на Моиза Чуатуна (Т/РЕТ.-5/179)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Моиза Чуатуна, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/179, Т/OBS.5/11, Т/L.416),

1. *отмечает* заявление управляющей власти и ее особого представителя о том, что границы земельных участков, выданных в качестве компенсации, были размечены в феврале 1953 года;

2. *выражает надежду*, что заинтересованные лица удовлетворены той землей, которую они получили в порядке компенсации.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

950 (XIII). Петиция г-на Нжикама Салифу (Т/РЕТ.5/180)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Нжикама Салифу, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/180, Т/OBS.5/15, Т/L.412),

1. *отмечает*, что жалоба, содержащаяся в этой петиции, была предметом одной из уже рассмотренных петиций (Т/РЕТ.5/120);

2. *напоминает* о своей резолюции 779(XII) по этой последней петиции, в которой было постановлено, что никакого решения со стороны Совета не требуется;

3. *считает*, что никаких дальнейших решений по настоящей петиции не требуется, так как это дело относится к компетенции местных судов.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

951 (XIII). Петиция г-на Нсапге Абубекара (Т/РЕТ.5/181)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Нсапге Абубекара, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/181, Т/OBS.5/11, Т/L.416),

1. *обращает внимание* подателя петиции на заявление управляющей власти о том, что он никогда не представлял жалобы в письменной форме, с тем чтобы вопрос мог быть передан на рассмотрение судебных властей;

2. *указывает* подателю петиции, что, если он желает, чтобы его дело было рассмотрено, он должен представить письменную жалобу судебным властям территории;

3. *рекомендует* управляющей власти оказать подателю петиции все необходимое содействие в случае, если он пожелает возбудить дело в соответствующем суде.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

952 (XIII). Петиция г-на Дидио Нгомси (Т/РЕТ.-5/182)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Дидио Нгомси, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/182, Т/OBS.5/11, Т/L.416),

1. *обращает внимание* подателя петиции на заявление управляющей власти о том, что он начал строить свою хижину в городском центре Фумбот без соблюдения правил, установленных для городских зон, и о том, что он сам разобрал свою хижину в соответствии с приказами местных властей;

2. *отмечает далее*, что податель петиции может подать заявление с просьбой о разрешении вновь построить свою хижину в соседнем районе в соответствии с существующими правилами;

3. *предлагает* управляющей власти сообщить Совету на его четырнадцатой сессии, построил ли на самом деле податель петиции вновь свою хижину.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

953 (XIII). Петиция г-на Исса Муассе (Т/РЕТ.-5/183)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Исса Муассе, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/183, Т/OBS.5/15, Т/L.416),

1. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что это дело было обжаловано подателем петиции в суде второй инстанции в Фумбане;

2. *предлагает* управляющей власти сообщить Совету о результатах обжалования и о дате решения суда.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

954 (XIII). Петиция г-на Фита Шурайбу (Т/РЕТ.-5/185)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Фита Шурайбу, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/185, Т/OBS.5/11, Т/L.413),

1. *обращает внимание* подателя петиции на то, что, хотя Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения могут рассматривать просьбы управляющей власти о предоставлении технической помощи и займов для общего развития подопечной территории, Организация Объединенных Наций не может принимать заявлений о предоставлении финансовой помощи от частных лиц или учреждений;

2. *обращает внимание* подателя петиции на заявление особого представителя, что податель петиции

может подать в Cr dit du Cameroun заявление с просьбой о выдаче ему ссуды;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю переслать подателю петиции соответствующие сведения о программе технической помощи Организации Объединенных Наций.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

955 (XIII). Петиция г-на Луи Мунчили (Т/РЕТ.-5/186)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Луи Мунчили, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/186, Т/OBS.5/15, Т/L.416),

1. *отмечает* заявление управляющей власти, что возбужденный подателем петиции земельный спор был разрешен судом обычного права и что податель петиции не обжаловал решения суда, хотя и имел на это право;

2. *считает*, что при таких обстоятельствах никакой рекомендации Совета не требуется.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

956 (XIII). Петиция г-на Суле Меку (Т/РЕТ.-5/187)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Суле Меку, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/187, Т/OBS.-5/11, Т/L.416),

1. *обращает внимание* подателя петиции на возможность возбудить дело о его претензии на землю в соответствующем суде обычного права;

2. *предлагает* управляющей власти представить Совету сведения о результатах разбирательства дела, в случае если дело будет возбуждено в суде.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

957 (XIII). Петиции г-на Жана Нжитаги (Т/РЕТ.-5/188) и г-на Нжимупена Шурайбу (Т/РЕТ.-5/189)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петиции г-на Жана Нжитаги и г-на Нжимупена Шурайбу, относящиеся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/188 и Т/РЕТ.5/189, Т/OBS.-5/11, Т/L.416),

1. *отмечает* заявления управляющей власти о том, что в течение всего времени, когда дело о предоставлении указанной в петициях земельной концессии было в производстве, податели этих петиций не представляли никаких возражений;

2. *предлагает*, однако, управляющей власти произвести дальнейшее расследование жалобы подателей петиций и в возможно короткий срок представить Совету соответствующий доклад.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

958 (XIII). Петиция г-на Ибрагима Нжойа (Т/РЕТ.5/190)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Ибрагима Нжойа, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/190, Т/OBS.5/11, Т/L.413),

отмечает заявление управляющей власти о том, что после подачи петиции податель ее получил при посредстве Бюро по делам бывших военнослужащих ссуду в 15 000 франков.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

959 (XIII). Петиция г-на Номоду Абубекена (Т/РЕТ.5/191)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Номоду Абубекена, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/191, Т/OBS.5/11, Т/L.411),

1. *отмечает* заявление особого представителя о том, что новые постановления относительно выплаты вознаграждения вождям вошли в силу и что эти постановления увеличат выплаты вождям деревень;

2. *выражает надежду*, что при дальнейшем пересмотре системы выдачи вознаграждения вождям управляющая власть примет во внимание желательность получения вождями определенного вознаграждения, а не процентной премии с суммы собранных налогов.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

960 (XIII). Петиция г-на Ндама Адаму Нжойа (Т/РЕТ.5/192)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Ндама Адаму Нжойа, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/192, Т/OBS.5/11, Т/L.416),

1. *отмечает* заявления управляющей власти и ее особого представителя о том, что в течение приблизительно двадцати лет податель петиции и члены его непосредственной семьи не пользовались данным участком земли и что за это время он был передан, согласно обычному праву, в пользование другим лицам;

2. *отмечает*, что податель петиции представил на рассмотрение компетентных судебных органов пять претензий, из которых одна была отвергнута, тогда как рассмотрение четырех других еще не закончено;

3. *выражает надежду*, что, если управляющая власть может оказать подателю петиции какое-либо содействие в его усилиях добиться рассмотрения остальных представленных им претензий судами обычного права, таковое содействие будет ему предоставлено;

4. *предлагает* управляющей власти сообщить Совету на его четырнадцатой сессии о положении дела в отношении остальных претензий подателя петиции;

5. *выражает надежду*, что если претензии подателя петиции не будут удовлетворены, то община, к которой он принадлежит, выделит ему какой-либо незанятый участок земли.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

961 (XIII). Петиция г-на Мфюлю Банга Эзаи (Т/РЕТ.5/193)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Мфюлю Банга Эзаи, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/193, Т/OBS.5/11, Т/L.413),

1. *обращает внимание* подателя петиции на то, что, хотя Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения могут рассматривать просьбы управляющей власти о предоставлении технической помощи и займов для общего развития подопечной территории, Организация Объединенных Наций не может принимать просьбы о предоставлении финансовой помощи от частных лиц или учреждений;

2. *отмечает* заявление особого представителя о том, что отец подателя петиции — деревенский старшина — фактически содержит упомянутых в петиции лиц;

3. *отмечает также* заявление особого представителя о том, что администрация недавно ввела систему пенсий для нуждающихся слепых и что размер этих пенсий доходит до 500 франков в месяц;

4. *предлагает* Генеральному Секретарю переслать подателю петиции соответствующие сведения о программе технической помощи Организации Объединенных Наций.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

962 (XIII). Петиция гг. Макембе Мукори Моиза и Ндобо Элесса Симона (Т/РЕТ.5/194)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию гг. Макембе Мукори Моиза и Ндобо Элесса Симона, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/194, Т/OBS.5/11, Т/L.412),

1. *отмечает*, что дело подателей петиции все еще рассматривается кассационным судом (Cour de cassation) в Париже, и выражает надежду, что решение будет вынесено в скором времени;

2. *обращает внимание* подателей петиции на заявление управляющей власти о том, что они могут ходатайствовать о временном освобождении их из тюрьмы впредь до вынесения окончательного решения по их делу.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

963 (XIII). Петиция г-на Франсуа Нде (Т/РЕТ.5/195)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Франсуа Нде, относящуюся к Камеруну

под французским управлением (Т/РЕТ.5/195, Т/OBS.5/12, Т/L.411),

рекомендует управляющей власти ввиду молодости подателя петиции в момент совершения им преступления, в результате которого он был уволен, и ввиду того что его прошлое во всех других отношениях представляется удовлетворительным, рассмотреть возможность принятия его обратно на службу.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

964 (XIII). Петиция г-на Альбера Менгеле (Т/РЕТ.5/196)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Альбера Менгеле, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/196, Т/OBS.5/12, Т/L.412),

1. *отмечает*, что предъявленные африканцами обвинения в том, что чиновники и стража применяют против них насилие, все еще расследуются мировым судьей с расширенной компетенцией (juge de paix à compétence étendue) в Сангмелима;

2. *обращает* внимание подателя петиции на заявление управляющей власти и ее особого представителя о том, что замешанные в инциденте полицейский и стражники подверглись дисциплинарному взысканию;

3. *предлагает* управляющей власти представить Совету, если возможно на его четырнадцатой сессии, доклад о результатах расследования, упомянутого выше в пункте 1.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

965 (XIII). Петиция г-на Игнаса Кумда (Т/РЕТ.-5/198 и Add. 1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Игнаса Кумда, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/198 и Add.1, Т/OBS.5/14, Т/L.417),

1. *обращает внимание* подателя петиции на заявления управляющей власти и ее особого представителя о том, что решения комиссии, ведающей вопросами продвижения по службе, являются окончательными;

2. *обращает внимание* подателя петиции на заявления управляющей власти и ее особого представителя о том, что он имеет право возбудить дело о своей земле в местном суде второй инстанции.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

966 (XIII). Петиция г-на Этьена Бивина (Т/РЕТ.-5/199 и Add.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Этьена Бивина, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/199 и Add. 1, Т/OBS.5/14, Т/L.417),

отмечает заявления управляющей власти и ее особого представителя о том:

а) что земля, о которой идет речь, была классифицирована как государственная земельная собственность, предназначенная для создания административного и торгового центра;

б) что вожди и население в принципе согласились покинуть эту землю;

с) что подателю петиции была присуждена сумма в 18 000 франков в качестве возмещения за понесенный ущерб;

д) что заявленные им возражения против суммы возмещения были отклонены.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

967 (XIII). Петиция г-на Пьера Баджека (Т/РЕТ.5/200)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Пьера Баджека, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/200, Т/OBS.5/12, Т/L.412),

обращает внимание подателя петиции на заявления управляющей власти и ее особого представителя о том, что его отцу теперь разрешено жить в любом районе территории и что, если его отец желает заявить претензию на то или иное имущество, он может предъявить иск в соответствующем суде обычного права.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

968 (XIII). Петиция г-на Жана Санчеса (Т/РЕТ.-5/201)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Жана Санчеса, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/201, Т/OBS.5/12, Т/L.413),

1. *обращает внимание* подателя петиции на заявления управляющей власти о том, что Procureur général Камерунского апелляционного суда не обнаружил никаких следов двух дел, упомянутых подателем петиции;

2. *предлагает* подателю петиции помочь генеральному прокурору в его розысках, сообщив ему более точные сведения о дате, обстоятельствах и месте подачи им жалоб;

3. *выражает надежду*, что управляющая власть будет продолжать свое расследование с целью найти судебные решения, о которых идет речь, и в возможно короткий срок представит Совету все сведения по этому вопросу.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

969 (XIII). Петиция г-на Ибрагима Нго (Т/РЕТ.-5/202)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Ибрагима Нго, относящуюся к Камеруну

под французским управлением (T/PET.5/202, T/OBS.5/12, T/L.416),

1. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что этот спор будет разбираться в суде второй инстанции, находящемся в Фумбане;

2. *предлагает* управляющей власти сообщить Совету о решении суда.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

970 (XIII). Петиция г-на Пьера Либи (T/PET.5/203)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Пьера Либи, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/203, T/OBS.5/12, T/L.417),

обращает внимание подателя петиции на заявление управляющей власти о том, что заявления об уплате возмещения за ущерб, причиненный выдачей разрешений на ведение лесного хозяйства, могут подаваться *chef de circonscription*, инспектору вод и лесов или компетентному суду;

2. *обращает внимание* подателя петиции на то, что он может предъявить иск к оклеветавшему его лицу.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

971 (XIII). Петиция г-на Ндонга Нгема Мба (T/PET.5/204)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Ндонга Нгема Мба, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/204, T/OBS.5/13 и Add.1, T/L.412),

1. *постановляет* считать эту петицию приемлемой только, поскольку она касается пребывания в Камеруне под французским управлением лица, на которое подана жалоба;

2. *постановляет*, что, хотя содержащиеся в петиции заявления возможно и относятся к разбираемому вопросу, Совет не может их рассматривать, так как они касаются действий, которые, как утверждается, имели место в территории, не являющейся подопечной территорией.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

972 (XIII). Петиция г-на Пьера Дималла (T/PET.5/205 и Add.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Пьера Дималла, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/205, T/OBS.5/12 и Add.1, T/L.412),

1. *отмечает*, что компетентный суд вынес приговор по первому делу, возбужденному подателем петиции, и что судебное следствие продолжается по обстоятельствам второго дела;

2. *отмечает*, что податель петиции и другие лица, обвиняемые в аналогичных правонарушениях, находятся в заключении в ожидании судебного разбирательства с 16 мая 1953 г. и с 16 января 1953 г. соответственно;

3. *рекомендует* управляющей власти предавать обвиняемых суду настолько возможно без замедления, чтобы избежать длительных сроков предварительного заключения в ожидании судебного разбирательства;

4. *предлагает* управляющей власти сообщить Совету дату судебного разбирательства по делу подателя петиции и других обвиняемых, а также и приговор суда.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

973 (XIII). Петиции г-г. Жана Ямаганга и Маненготенга (T/PET.5/206) и г-г. Бернарда Сонго, Поля Мпако и Макса Мубеле (T/PET.5/209)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петиции г-д Жана Ямаганга и Маненготенга и г-д Бернарда Сонго, Поля Мпако и Макса Мубеле, относящиеся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/206, T/PET.5/209, T/OBS.5/12, T/L.414),

1. *отмечает*, что спор, поднятый подателями петиций, находится на рассмотрении компетентных судов территории;

2. *рекомендует* управляющей власти, не предвосхищая решения суда, принять все необходимые меры для защиты законных интересов подателей петиций и обеспечения им возможности в достаточной мере пользоваться землей.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

974 (XIII). Петиции отдела организации **Union des populations du Cameroun** в М'Бальмайю (T/PET.5/R.5 и T/PET.5/207)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петиции отдела организации **Union des populations du Cameroun** в М'Бальмайю, относящиеся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/R.5 и T/PET.5/207, T/OBS.5/5 и 5/12, T/L.423),

1. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что ходатайство г-на Абессоло об отмене приговора, вынесенного мировым судьей с обычной компетентностью (*judge de paix à compétence ordinaire*), было признано в мае 1953 года *Chambre d'annulation* не подлежащим рассмотрению, но что мировой судья, вследствие получения им недостаточно ясного письма, привел приговор в исполнение в ноябре 1952 года;

2. *выражает сожаление* по поводу того, что г-н Абессоло должен был отбыть свое тюремное заключение раньше времени;

3. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что служащим судебного ведомства, виновным в совершении этой ошибки, был сделан выговор, и выражает надежду, что все служащие этого ведомства

в территории ознакомятся с действующей процедурой;

4. *усматривает* из петиции, что мировой судья, который вынес приговор г-ну Абессоло, был одновременно главным должностным лицом подрайона, а также лицом, возбудившим дело в связи с упомянутым преступлением;

5. *рекомендует* управляющей власти продолжать с еще большей энергией прилагать усилия к тому, чтобы достигнуть разделения судебной и административной властей;

6. *считает*, что никакой рекомендации Совета не требуется в связи с обвинениями в «чудовищных преступлениях» выдвинутыми подателями петиции, так как единственный указанный конкретный случай был расследован судебными властями территории, которые пришли к тому заключению, что действия чиновника, о котором шла речь, были необходимой обороной.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

975 (XIII). Петиция г-на Захари Зенгуеле (Т/РЕТ.5/208)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Захари Зенгуеле, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/208, Т/OBS.5/18, Т/L.413),

1. *отмечает*, что управляющая власть старается получить суммы, причитающиеся рабочим на плантациях;

2. *выражает надежду*, что, не предвосхищая решения суда, управляющая власть будет продолжать очень интересоваться делом этих рабочих, с тем чтобы обеспечить им получение причитающейся им заработной платы.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

976 (XIII). Петиция от Bureau de l'Union des populations du Cameroun (Т/РЕТ.5/210)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию от Bureau de l'Union des populations du Cameroun, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/210, Т/OBS.5/17, Т/L.423),

1. *отмечает*, что бывший вождь Нжимофира был отстранен от исполнения своих обязанностей главного вождя в результате его осуждения по обвинению в клеветнических заявлениях о других вождях, а от исполнения своих обязанностей вождя деревни — по неспособности;

2. *рекомендует* управляющей власти предпринять все возможные шаги для разделения судебной и административной властей, а также принять меры для обеспечения участия представителей коренного населения в органах как судебной, так и исполнительной власти в подопечной территории.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

977 (XIII). Петиция генерального секретаря организации Union des populations du Cameroun (Т/РЕТ.5/211)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию генерального секретаря организации Union des populations du Cameroun, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/211, Т/OBS.5/18, Т/L.423),

1. *отмечает*, что, согласно сообщению управляющей власти и заявлению особого представителя, г-н Ум Ниобе имел возможность свободно распространять свои политические взгляды путем организации ряда открытых и закрытых собраний и что меры, принятые управляющей властью для предотвращения проведения нескольких собраний, диктовались соображениями поддержания общественного порядка и безопасности;

2. *выражает надежду*, что управляющая власть будет и впредь предоставлять всем политическим течениям в территории полную возможность распространять свои политические взгляды с ограничениями, вызываемыми только требованиями общественного порядка и безопасности.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

978 (XIII). Петиция г-на Норберта Ямгета де-Бана (Т/РЕТ.5/212)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Норберта Ямгета де-Бана, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/212, Т/OBS.5/12, Т/L.413),

отмечает заявление управляющей власти о том, что податель петиции был исключен из закрытого учебного заведения решением дисциплинарного совета за клеветнические заявления об администрации школы и что его обвинения в последовавшем затем дурном с ним обращении лишены основания.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

979 (XIII). Петиция г-на Жана Бийа де-Гонкура (Т/РЕТ.5/213 и Add.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Жана Бийа де-Гонкура, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/213 и Add.1, Т/OBS.5/20, Т/L.417),

обращает внимание подателя петиции на заявление управляющей власти о том, что он может обратиться с жалобой в Conseil du contentieux administratif, если он считает, что решение администрации разрешить разработку каменоломни нанесло ему ущерб.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

980 (XIII). Петиция генерального секретаря организации **Union des populations du Cameroun** (T/PET.5/214 и Add. 1 и 2)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию генерального секретаря организации **Union des populations du Cameroun**, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/214 и Add.1 и 2, T/OBS.5/18, T/L.423),

1. *отмечает*, что согласно сообщению управляющей власти и заявлению особого представителя, одна из брошюр, о которых идет речь, в настоящее время распространяется в территории и что распространение второй брошюры запрещено временно, впредь до окончания судебного расследования, ведущегося в связи с инцидентом в Фумбане;

2. *предлагает* управляющей власти, ввиду того что запрещение распространения второй брошюры является временным, возможно скорее известить Совет о снятии этого временного запрещения.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

981 (XIII). Петиция Всемирной федерации профсоюзов (T/PET.5/215)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию Всемирной федерации профсоюзов, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/215, T/OBS.5/18, T/L.413),

1. *отмечает* заявление особого представителя о том, что печатные издания *Confédération générale du travail* и любые другие издания, напечатанные во Франции, могут при соблюдении общих положений французских законов, свободно ввозиться в территорию;

2. *обращает внимание* подателей петиции, на заявление управляющей власти о том, что решение запретить распространение некоторых из их печатных изданий было принято потому, что содержащаяся в этих изданиях политическая пропаганда может нарушить мирное течение жизни в территории.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

982 (XIII). Петиция г-на Готлиба-Исаака Экуле (T/PET.5/216)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Готлиба-Исаака Экуле, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/216, T/OBS.5/16, T/L.411),

1. *считает*, что ввиду того что податель петиции был уволен по приговору компетентного суда за преступление, совершенное им при исполнении служебных обязанностей, Совет не может сделать рекомендации о восстановлении его в правах по службе.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

983 (XIII). Петиция членов организации **La Solidarité babimbi (SOLIBABI)** (T/PET.5/217)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию членов организации **La Solidarité babimbi (SOLIBABI)**, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/217, T/OBS.5/19, T/L.412),

1. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что податели петиции не представляют повидимому большинства членов организации СОЛИБАБИ, так как они поддерживают г-на Пьера Пенда, который был отстранен от должности председателя постановлением общего собрания этой организации;

2. *отмечает*, что г-н Пьер Пенда был осужден компетентными судами, но все еще находится на свободе в ожидании решения *Cour de cassation* по его делу;

3. *напоминает* о своей резолюции 156(VI) по более ранней петиции членов организации СОЛИБАБИ, в которой он предлагал управляющей власти продолжать свои усилия по развитию этого района;

4. *отмечает* различные проекты, выполнение которых фактически начато управляющей властью в целях улучшения медико-санитарного обслуживания, постановки образования, транспорта и общих экономических условий в этом районе;

5. *рекомендует* управляющей власти осуществить эти проекты без промедления;

6. *с интересом отмечает* заявление особого представителя о том, что будущие выездные миссии смогут посетить данный район;

7. *рекомендует*, чтобы следующая выездная миссия в подопечные территории Западной Африки при планировании своего маршрута рассмотрела возможность посещения этого района.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

984 (XIII). Петиция г-на Мориса М'Барга Замбо (T/PET.5/218)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Мориса М'Барга Замбо, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/218, T/OBS.5/19, T/L.411),

1. *обращает внимание* подателя петиции на заявление особого представителя о том, что податель петиции имеет право обратиться в *Conseil du contentieux administratif* с просьбой решить, имеет ли он право на пенсию для нетрудоспособных;

2. *предлагает* управляющей власти предложить подателю петиции свое содействие во всех его обращениях к *Conseil du contentieux administratif*;

3. *отмечает* заявление управляющей власти о том, что решение от 31 мая 1951 г., согласно которому поступающие в медицинскую школу в Айосе студенты автоматически получают продвижение по службе, обратной силы не имеет.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

985 (XIII). Петиция вождя М'Джомачуа Фомокума (Т/РЕТ.5/220)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию вождя М'Джомачуа Фомокума, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/220, Т/OBS.5/24, Т/L.434),

1. *отмечает*, что управляющая власть производит обследование жалоб подателя петиции, назначив комиссию для изучения всех затронутых в петиции вопросов, а в особенности вопроса о перегруппировке упомянутой в петиции общины;

2. *предлагает* управляющей власти уведомить Совет о результатах этого обследования, когда оно будет закончено.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

986 (XIII). Петиция г-на Альфонса М'Буа М'Буа (Т/РЕТ.5/221)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Альфонса М'Буа М'Буа, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/221, Т/OBS.5/21, Т/L.412),

отмечает заявление особого представителя о том, что действия, вменяемые подателю петиции, подпали под действие амнистии, дарованной согласно закону от 6 августа 1953 года.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

987 (XIII). Петиция генерального секретаря организации Union des populations du Cameroun (Т/РЕТ.5/L.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию генерального секретаря организации Union des populations du Cameroun, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/L.1, Т/OBS.5/2, Т/L.411),

1. *предлагает* Генеральному Секретарю продолжать посылать сведения о деятельности Организации Объединенных Наций изданию Voix du Cameroun.

519-е заседание, 18 марта 1954 года

988 (XIII). Петиция организации Fédération d'agriculture et forêts de l'Union des syndicats confédérés du Cameroun (Т/РЕТ.5/L.8 и Add.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию организации Fédération d'agriculture et forêts de l'Union des syndicats confédérés du Cameroun, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/L.8 и Add.1, Т/OBS.5/21, Т/L.434),

В отношении резолюций, принятых организациями Syndicat de petits planteurs d'Eséka и Syndicats agricoles de la subdivision d'Eséka:

1. *выражает надежду*, что действия лесоконцессионеров будут и впредь контролироваться управляющей властью так, чтобы обеспечить соблюдение прав деревенских жителей, в частности, что соответствующие органы администрации приложат усилия к защите интересов коренного населения, живущего в районе лесных концессий, а также что в отношении рассмотрения соответствующих претензий и возмещения ущерба, причиненного деревенским жителям действиями лесоконцессионеров, будет применяться установленный порядок;

2. *выражает надежду, далее*, что при определении расположения лесных концессий управляющая власть примет меры к тому, чтобы границы этих концессий не включали прилегающую к деревням землю, использование которой в целях лесоводства может препятствовать жителям этих деревень пользоваться нормальными жизненными удобствами.

В отношении резолюций, принятых учредительным конгрессом организации Fédération des travailleurs agricoles et forestiers:

3. *обращает внимание* подателей петиции на принятие Советом на тринадцатой сессии заключения и рекомендации относительно экономического развития территории и ее развития в области образования¹¹;

В отношении резолюции, принятой на шестом конгрессе организации Fédération des travailleurs agricoles et forestiers:

4. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти, из которых видно, что большинство их требований уже удовлетворено соответствующими постановлениями трудового кодекса;

5. *предлагает* управляющей власти также и впредь продолжать обеспечивать применение на практике постановлений трудового кодекса путем развития служб инспекции труда и иных инспекционных служб.

520-е заседание, 19 марта 1954 года

**РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ
К ТОГО ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ**

989 (XIII). Петиция г-на Дж. Дж. Амоа (Т/РЕТ.6/325)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Соединенным Королевством, являющимся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Дж. Дж. Амоа, относящуюся к Того под британским управлением (Т/РЕТ.6/325, Т/OBS.6/4, Т/L.415),

отмечает замечания управляющей власти и заявления особого представителя о том, что податель петиции был переведен в наказание за то, что он нарушил официальные инструкции о допущении посетителей в школы территории; что в данное время он преподает в другой школе на Золотом Береге; и что он был недавно восстановлен в своем прежнем звании директора школы.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

¹¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятой сессии, Дополнение № 4.

990 (XIII). Петиция г-на Гильберта Осей (Т/РЕТ.-6/326 и Add.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Соединенным Королевством, являющимся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Гильберта Осей, относящуюся к Того под британским управлением (Т/РЕТ.-6/326 и Add.1, Т/OBS.6/6, Т/L.415),

предлагает управляющей власти помочь подателю петиции получить от дирекции школы то, что ему причитается.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

991 (XIII). Петиция г-на Сета Дж. К. Голови (Т/РЕТ.6/327)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Соединенным Королевством, являющимся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Сета Дж. К. Голови, относящуюся к Того под британским управлением (Т/РЕТ.6/327, Т/OBS.6/5, Т/L.415),

1. *обращает внимание* подателя петиции на заявления управляющей власти и ее особого представителя о том, что:

а) семья матери подателя петиции готова вносить его плату за учение размером в 12 ф.ст. в год, если он будет жить с ними;

б) податель петиции имеет право участвовать в конкурсном экзамене, который должен вскоре состояться, на право получения правительственной стипендии в размере 6 ф. ст. для прохождения курса в среднем учебном заведении;

в) по успешном окончании среднего образования податель петиции будет иметь право на участие в конкурсном экзамене для получения одной из правительственных стипендий для прохождения курса в высшем учебном заведении, где он сможет изучать архитектуру;

2. *предлагает* управляющей власти принять необходимые меры для того, чтобы все вышесказанное было объяснено подателю петиции, и оказывать ему всяческое содействие в разрешении им стоящей перед ним теперь проблемы.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

992 (XIII). Петиция обитателей лепрозория в Хо (Т/РЕТ.6/328)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Соединенным Королевством, являющимся заинтересованной управляющей властью петицию обитателей лепрозория в Хо, относящуюся к Того под британским управлением (Т/РЕТ.6/328, Т/OBS.6/6, Т/L.415),

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление особого представителя;

2. *напоминает* о замечаниях относительно лепрозория в Хо, содержащихся в докладе Выездной миссии, посетившей территорию в 1952 году (Т/1040, пункты 184—187), и, в частности, выраженное Миссией сожаление, что пациентам приходится идти две мили, чтобы купить нужные им продукты;

3. *отмечает* заявление особого представителя о том, что в настоящее время приняты меры к тому, чтобы не могущие ходить пациенты получали питание в лепрозории, но что другие пациенты еще выходят за пределы лепрозория, чтобы получить пищу;

4. *предлагает* управляющей власти продолжать улучшать условия жизни в лепрозории, придерживаясь при этом замечаний и рекомендаций Выездной миссии 1952 года.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

**РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПЕТИЦИЯМ, ОТНОСЯЩИМСЯ
К ТОГО ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ**

993 (XIII). Петиция г-на Винсента Вовора (Т/РЕТ.7/355)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Винсента Вовора, относящуюся к Того под французским управлением (Т/РЕТ.7/355, Т/OBS.7/11, Т/L.440),

1. *отмечает* замечания управляющей власти и сообщение особого представителя о том, что жалобы подателя петиции рассматриваются Дисциплинарным советом и что обстоятельства дела в настоящее время доведены до сведения Conseil du contentieux administratif, который это дело рассмотрит;

2. *предлагает* управляющей власти сообщить о результатах этого расследования Совету по Опеке.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

994 (XIII). Петиция г-на Матиаса Эклю Натя (Т/РЕТ.7/356)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Матиаса Эклю Натя, относящуюся к Того под французским управлением (Т/РЕТ.7/356, Т/OBS.7/12, Т/L.440),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление особого представителя и, в частности, на то,

а) что податель петиции был уволен со службы по соображениям экономии и потому, что его работа не была удовлетворительной,

б) что у него был временный контракт и что он состоял на службе менее двух лет,

в) что его увольнение не вызвано никакими политическими соображениями, и что даже два близких родственника подателя петиции фактически состоят на государственной службе.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

995 (XIII). Петиция г-на Поля И. Агбетете (Т/РЕТ.7/358)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Поля И. Агбетете, относящуюся к Того под французским управлением (Т/РЕТ.7/358, Т/OBS.7/12, Т/L.440),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление особого представителя и, в частности, на то,

а) что податель петиции добровольно подал в отставку и может получить причитающееся ему содержание лично или через какого-либо своего представителя, снабженного надлежащей доверенностью;

б) что податель петиции может вернуться в территорию без всяких затруднений и что администрация готова рассмотреть всякое заявление с его стороны о принятии его вновь на государственную службу;

2. *предлагает* управляющей власти, если податель петиции обратиться об этом с просьбой, рассмотреть вопрос о возможности восстановления его в его прежней должности на государственной службе.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩЕЙСЯ К НАУРУ

996 (XIII). Петиция г-на Ападинуве (Т/РЕТ.9/11)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Австралией, являющейся заинтересованной управляющей властью, пе-

тицию г-на Ападинуве, относящуюся к Науру (Т/РЕТ.9/11, Т/OBS.9/1, Т/L.435),

1. *отмечает* решение управляющей власти для удовлетворения просьбы подателя петиции о предоставлении ему финансовой помощи выплатить ему *ex-gratia* сумму, не превышающую 58 ф. ст. в течение периода времени, заканчивающегося 30 июня 1954 года, такими очередными взносами, как это будет определено соответственным решением Администратора;

2. *выражает надежду*, что, если податель петиции все еще будет нуждаться в дальнейшей финансовой помощи после 30 июня 1954 года и если к тому времени не будет принято решение об установлении дальнейших пособий в порядке социального обслуживания, управляющая власть отнесется благосклонно к возможности оказания подателю петиции дальнейшей *ex-gratia* финансовой помощи;

3. *отмечает*, что управляющая власть обратилась с запросом к надлежащим властям с целью помочь подателю петиции получить удовлетворение в связи с его притязаниями, относящимися к содержащей фосфаты земле, расположенной на острове, находящемся вне пределов подопечной территории.

521-е заседание, 22 марта 1954 года

II. ПРОЧИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ, вынесенные СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ на тринадцатой сессии (с 28 января по 25 марта 1954 года)

Утверждение повестки дня

На своем 484-м заседании 28 января 1954 года Совет утвердил повестку дня тринадцатой сессии¹².

Представительство государств-членов Организации

На 524-м заседании 24 марта 1954 г. Совет утвердил полномочия представителей государств-членов Совета, Италии и специализированных учреждений¹³. Он также принял пункт, касающийся назначения правительствами государств-членов Организации Объединенных Наций наблюдателей на тринадцатую сессию Совета, для включения его в свой следующий доклад Генеральной Ассамблее.

Членский состав комитетов

а) *Постоянный комитет по административным союзам*

На 484-м заседании 28 января 1954 г. Совет назначил членами Постоянного комитета по административным союзам Гаити, Китай, Новую Зеландию и Соединенные Штаты Америки.

б) *Постоянный комитет по петициям*

На 525-м заседании 25 марта 1954 г. Совет назначил членами Постоянного комитета по петициям Бельгию, Индию, Сирию, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик и Францию.

в) *Комитет по экономическому развитию сельских районов подопечных территорий*

На 484-м заседании 28 января 1954 г. Совет утвердил назначение членами Комитета по экономическому развитию сельских районов подопечных территорий Гаити, Индию, Китай, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Францию.

Общая процедура Совета по Опек

На 519-м заседании 18 марта 1954 г. Совет постановил отложить рассмотрение вопроса об общей процедуре Совета по Опек до своей четырнадцатой сессии.

Рассмотрение годовых отчетов управляющих властей

а) *Танганьика. Отчет за 1952 год*

На 524-м заседании 24 марта 1954 г. Совет постановил включить в свой очередной доклад Генеральной Ассамблее утвержденную им главу, посвященную положению в Танганьике.

б) *Руанда-Урунди. Отчет за 1952 год*

На 525-м заседании 25 марта 1954 г. Совет постановил включить в свой очередной доклад Генераль-

ной Ассамблее утвержденную им главу, посвященную положению в Руанда-Урунди.

с) *Камерун под британским управлением. Отчет за 1952 год*

На 525-м заседании 25 марта 1954 г. Совет постановил включить в свой очередной доклад Генеральной Ассамблее утвержденную им главу, посвященную положению в Камеруне под британским управлением.

д) *Камерун под французским управлением. Отчет за 1952 год*

На 525-м заседании 25 марта 1954 г. Совет постановил включить в свой очередной доклад Генеральной Ассамблее утвержденную им главу, посвященную положению в Камеруне под французским управлением.

е) *Того под британским управлением. Отчет за 1952 год*

На 525-м заседании 25 марта 1954 г. Совет постановил включить в свой очередной доклад Генеральной Ассамблее утвержденную им главу, посвященную положению в Того под британским управлением.

ф) *Того под французским управлением. Отчет за 1952 год*

На 521-м заседании 22 марта 1954 г. Совет постановил включить в свой очередной доклад Генеральной Ассамблее утвержденную им главу, посвященную положению в Того под французским управлением.

Дополнительная информация, требующаяся при рассмотрении годовых отчетов

На 522-м заседании 23 марта 1954 г. Совет постановил отложить рассмотрение представленного Сирией проекта резолюции¹⁴ о дополнительной информации, требующейся при рассмотрении годовых отчетов, до своей четырнадцатой сессии.

Рассмотрение петиций

На 484-м заседании 28 января 1954 г. Совет постановил удовлетворить просьбу Окружного совета Дагомба о предоставлении его представителю возможности выступить с устным заявлением.

На 485-м заседании 29 января 1954 г. Совет постановил удовлетворить просьбу Окружного совета Бум-Крачи о предоставлении его представителю возможности выступить с устным заявлением. На том же заседании Совет постановил не удовлетворять просьбы представителя Union des populations du Cameroun о предоставлении его представителю возможности выступить с устным заявлением.

На 519-м заседании 18 марта 1954 г. Совет постановил снять со своей повестки дня петицию Т/РЕТ-

¹² См. Официальные отчеты Совета по Опек, тринадцатая сессия, вступительный выпуск, документ Т/1092.

¹³ См. документы Т/1101, Т/1101/Corr.1 и Т/1101/Add.1.

¹⁴ См. документ Т/L.446.

11/370 и отложить рассмотрение 34 петиций¹⁵ до своей четырнадцатой сессии.

На 519-м и 520-м заседаниях 18 и 19 марта 1954 г. Совет постановил передать на дальнейшее рассмотрение Постоянного комитета по петициям петиции Т/РЕТ.5/161, Т/РЕТ.5/174 и Т/РЕТ.5/184.

Мероприятия, касающиеся следующей выездной миссии в подопечные территории Восточной Африки

На 511-м заседании 9 марта 1954 г. Совет постановил, что в состав следующей выездной миссии в подопечные территории Восточной Африки должны войти Индия, Новая Зеландия, Сальвадор и Соединенные Штаты Америки.

На 524-м заседании 24 марта 1954 г. Совет утвердил назначение д-ра Р. Эгисабала (Сальвадор) и г-на Р. Джайпала (Индия) членами миссии.

На том же заседании Совет постановил, что миссия должна отбыть 20 июля 1954 г.; что она посетит Руанда-Урунди, Танганьiku и Сомали под итальянским управлением в порядке их перечисления, если только это не окажется неудобным для бельгийских властей, в каковом случае посещение Танганьики должно предшествовать посещению Руанда-Урунди, и, наконец, что посещение миссией указанных территорий продлится три месяца.

Административные союзы, влияющие на положение подопечных территорий

На 503-м заседании 25 февраля 1954 г. Совет постановил отложить рассмотрение вопроса об административном союзе, влияющем на положение Камеруна под британским управлением, до своей четырнадцатой сессии.

На 520-м заседании 19 марта 1954 г. Совет постановил отложить рассмотрение вопроса об административном союзе, влияющем на положение Того под британским управлением, до своей четырнадцатой сессии.

Заслушание устных заявлений подателей петиций из подопечной территории Камерун под французским управлением

На 520-м заседании 19 марта 1954 г. Совет утвердил раздел, касающийся заслушания устных заявлений подателей петиций из подопечной территории Камерун под французским управлением, с тем чтобы он был включен в его следующий доклад Генеральной Ассамблеи.

Проблема объединения племени Эве и объединения территории Того

На 507-м заседании 3 марта 1954 г. Совет постановил отложить рассмотрение резолюции 750 (VIII)

¹⁵ См. Официальные отчеты Совета по Опеке, тринадцатая сессия, Приложения, пункт 4 повестки дня, документ Т/Л.432.

Генеральной Ассамблеи о проблеме объединения племени Эве и объединения территории Того до своей четырнадцатой сессии.

Прогресс в области образования в подопечных территориях: возможности получения образования и подготовки, предлагаемые государствами-членами Организации

На 517-м заседании 16 марта 1954 г. Совет принял изменения в процедуре, применяемой при выполнении программы Организации Объединенных Наций по предоставлению учащимся подопечных территорий возможностей получения образования и подготовки, в соответствии с резолюциями 557 (VI) и 753 (VIII) Генеральной Ассамблеи.

Распространение в подопечных территориях информации об Организации Объединенных Наций и о международной системе опеки

На 517-м заседании 16 марта 1954 г. Совет принял к сведению доклад Генерального Секретаря по вопросу о распространении в подопечных территориях информации об Организации Объединенных Наций и о международной системе опеки¹⁶.

Доклад Совета по Опеке

На 517-м заседании 16 марта 1954 г. Совет принял к сведению резолюцию 756 (VIII) Генеральной Ассамблеи относительно доклада Совета по Опеке за время с 4 декабря 1952 года по 21 июля 1953 года.

Петиция общины Нгоа-Экеле в Камеруне под французским управлением относительно удовлетворения ее земельной претензии

На 517-м заседании 16 марта 1954 г. Совет постановил отложить рассмотрение резолюции 757 (VIII) Генеральной Ассамблеи о петиции общины Нгоа-Экеле в Камеруне под французским управлением относительно удовлетворения ее земельной претензии до своей четырнадцатой сессии.

Контроль и ограничение документации

На 484-м заседании 28 января 1954 г. Совет постановил отложить рассмотрение резолюции 789 (VIII) Генеральной Ассамблеи о контроле и ограничении документации до своей четырнадцатой сессии.

Политические права женщины

На 517-м заседании 16 марта 1954 г. Совет принял к сведению резолюцию 504F (XVI) Экономического и Социального Совета о политических правах женщины.

¹⁶ Там же, пункт 14 повестки дня, документ Т/1100.